



Le GAVROCHE

La gazette gratuite en langue française - Du 23 septembre au 17 octobre 1994 - numéro 6 -



Attention dynamite !

De l'action et du rire au spectacle de *Cowboys* du «Safari World». Situé aux portes de Bangkok, le grand parc animalier attire un million et demi de visiteurs chaque année. Entre le safari en voiture, la découverte d'une des plus grandes collections d'oiseaux de Thaïlande, et les six grands shows proposés au public, le Safari World s'inscrit comme un oasis de paix dans la jungle bangkokienne...

(suite en page 18)

La place du français dans le monde des affaires

L'anglais est la langue des affaires. Comme la plupart des pays dans le monde, la Thaïlande privilégie l'enseignement de la langue de Shakespeare dans les instituts et universités à orientation commerciale. La place du français dans cet univers anglophone n'a

de valeur que pour les étudiants souhaitant intégrer à la fin de leurs études une entreprise française implantée en Thaïlande. Ces entreprises privilégient en général une formation commerciale avec l'anglais et le français comme langues étrangères (voir notre enquête sur l'université ABAC en page 14). Pourtant, il semble que le français des affaires ne soit pas une des priorités de l'effort culturel de la France en Thaïlande. Le Docteur Michel PICAVET, qui enseigne le français commercial à ABAC, nous donne dans un interview exclusif son avis sur la question.

(page 16)

SOMMAIRE

Chronique de Siam page 2

Les croque-morts de Bangkok page 3

Les pirates du téléphone cellulaire page 5

Carnets de route du Gavroche page 7

Les placements immobiliers, par Edmond Marro page 9

Fraudes mafieuses en Europe page 11

Le messager page 19

Nouvelles gastronomiques page 21

Page ciné (interview de Gérard Rutten) page 22

MAILTA TRAVEL IMPEX CO. LTD.

Member of International Air Transport Association (I.A.T.A.)
Member of Travel Agent Association (T.A.A.)

- BILLETTERIE AVIONS MONDE ENTIER
- RESERVATION HÔTELS MONDE ENTIER A DES PRIX REDUITS
- COMMERCE INTERNATIONAL
- CONSULTANT EN INVESTISSEMENT

Professionnel, Efficace et Service de Qualité

AGENCE :
942/12-13 RAMA 4 ROAD BANGKOK 10 500
TEL : (662) 2377191-7, 2371727
FAX : (662) 2370909

Le Métropolitain
Restaurant français
(ouvert depuis 1968)

Cuisine familiale. Ouvert tous les jours
sauf le samedi et dimanche midi

Branch Ekamai
74, Soi Ekamai
Tél : 391 33 31
Fax : 391 15 27

Dom Perignon
Lang Suan
Tél : 251 30 58

Le restaurant français le plus ancien de Bangkok

Chronique de Siam
Par Malto C.

Sécurité civile, premiers secours :

Sommes-nous bien protégés ?

"Doublant sans visibilité, un camion a percuté un bus de plein fouet, faisant 7 morts et 20 blessés graves. Le chauffeur du poids-lourd, indemne, a pris la fuite."

Un fait divers qui illustre un comportement devenu bien trop banal en Thaïlande. Les conducteurs responsables d'un accident de la route s'enfuient souvent par crainte d'être mis en accusation et de passer pour des criminels. Faut-il d'assurances, ils craignent aussi de devoir payer des indemnités qui dépassent de loin leurs revenus, surtout en cas de décès d'un tiers?

L'absence d'un système efficace de protection sociale et d'assurance civile est, semble-t-il, la principale cause de ce comportement. Cette lacune justifie-t-elle la responsabilité morale du fugitif? Que choisir? Entre devenir un fugitif ou faire face à ses responsabilités (indemnisation des victimes)? Il n'y a qu'un pas que beaucoup n'hésitent pas à

franchir.

L'absence totale des premiers secours d'urgence dans un pays qui devrait compter bientôt sur les routes autant de morts et de blessés par an que la France est inquiétante. Au regard du nombre de vies sauvées dans les pays où les secours d'urgence sont efficaces, il est triste de constater l'absence de services comme le SAMU ou d'autres moyens de secours. En générale, les blessés sont transportés à l'hôpital dans des conditions parfois précaires et souvent inadaptées.

L'exemple de Christophe S. est édifiant. Victime d'un accident de moto en Thaïlande, Christophe se relève avec un doigt de la main gauche à moitié sectionné. Hurlant de douleur, il se rend lui-même à l'hôpital le plus proche. Mais le personnel d'accueil lui demande d'abord s'il a de quoi payer son hospitalisation. Sans un sous sur lui, Christophe a dû retourner à son hôtel pour chercher son

passport et sa carte bleue. Heureusement, à son retour, le chirurgien réussit à recoudre son doigt.

Conscients que cette situation ne peut plus continuer longtemps, le gouvernement, les organisations concernées - par exemple l'Association Médicale Franco Asiatique (AMFA) qui a développé un programme de coopération avec l'université Mahidol ou le SAMU du docteur Chern à Ubon Rachatani - entreprennent des efforts dans ce domaine.

Les pompiers sont souvent critiqués par la population pour leur inefficacité lors des interventions. Le feu qui a récemment détruit des centaines d'habitations au port de Klong Toey ou celui du transformateur électrique à Pattaya remettent en question leur compétence. Par exemple, à Klong Toey, les premiers véhicules de pompiers arrivés sur place n'étaient pas équipés de pompes à eau, tandis que les

autres étaient bloqués dans des ruelles exiguës. Sans soulever encore une fois le problème du trafic, la rapidité d'intervention s'en ressent. A Pattaya, après le déclenchement d'un feu, les pompiers n'ont pas répondu aux appels désespérés des habitants. Il a fallu réveiller le maire en personne! Celui-ci a dû se rendre à la caserne où il a constaté que les hommes du feu étaient trop captivés par un match de la Coupe du monde de football pour dénier répondre au téléphone!

Bien que de tel comportement soient très rares, chaque citoyen thaïlandais est en droit de se demander si son pays lui offre toute la protection dont il est redevable. Les systèmes d'assurance, de protection sociale et de sécurité civile sont encore à un niveau embryonnaire en Thaïlande. Des efforts sont entrepris pour les développer, mais bien entendu, il y a toujours une marge entre les projets et leurs réalisations.



THANG LONG

Thai & Vietnamese foods

Restaurant Vietnamien & Thai

Cuisine Raffinée

LANGSUAN :

82/5 Soi Lang-Suan, Ploenchit, Patumwan
Bangkok 10330

Tél : 251-3504

PARIS NON STOP QUOTIDIEN

Découvrez le confort exceptionnel du tout nouvel AIRBUS 340 long courrier aux meilleurs horaires

AIR FRANCE

Le Gavroche est publié par : Ph&Ph Co., Ltd., 108 / 32-35 Soi Vipavadee 2, Vipavadee RD. Din Daeng 10 400 Bangkok. Tél 276 44 08 (Ext 144) ; Fax 276 56 59 ; Tél mobile 01 494 34 38. Rédacteur en chef : Philippe Plénacoste, assisté de Rungnapar Wongsiri. Directeur de la Publicité : Philippe VERNY, assisté de Metta Phimjak. Collaborateurs : Bruno Bourdin, Alain Lebas. Photographe : Bruno Simon. Imprimeur : United Production Ltd., Part.; Putta-O-Soth Lane, Bangkok 10500. Maquette: Frantz B. Schlatter, Virgo Pacific, 28 soi Putha-Osot Charoen Krung Rd. Bkk 10500. Tirage: 5203 exemplaires.

Envoyez vos lettres et commentaires à la rédaction du journal, sans omettre de les signer :
Rédaction : 276 44 08 (Ext 144)
Service Publicité et Petites Annonces : 01 494 34 38 ou par Fax : 276 56 59

Les Croque-morts de Bangkok

Deux fondations bouddhistes, organisées comme de vraies entreprises, se disputent le privilège de ramasser les cadavres dans la Cité des anges.

Les frangins Banluerit, Bin et Tid, sont deux têtes d'affiche du cinéma thaïlandais. Ils sont, comme il se doit, jeunes, millionnaires, roulent en coupé sport, habitent un palace aux colonnes de marbre. Mais ils passent leur temps à ramasser des cadavres dans les rues de Bangkok. Chaque nuit, Bin et Tid Banluerit endossent une combinaison kaki, prennent à tour de rôle le volant d'un pick-up et patrouillent pendant des heures. Leurs nuits blanches sont remplies de scènes cauchemardesques : un motocycliste décapité, un homme à la carotide tranchée ou encore un

enfant électrocuté. "C'est plus excitant que sur un studio de tournage. C'est du vrai sang, avec de vrais morts", déclarent en chœur les deux acteurs. Ils sont, tous les deux, volontaires de Ruam Katanyu. Une fondation bouddhiste qui enlève les cadavres.

Contrairement à Bin et Tid, les autres volontaires de Ruam Katanyu sont en majorité des chômeurs, des adolescents désœuvrés des bidonvilles de Klong Toey. Ils bénéficient ainsi d'un logement et de nourriture gratuits. Une prime de 500 bahts leur est accordée par cadavre enlevé. Une règle : ils ne portent ni gants, ni masque. "Si nous portions des gants, les gens pourraient penser que nous faisons ça avec dégoût", explique un jeune croque-mort. En Thaïlande, la croyance populaire affirme que ceux

qui ont connu une fin brutale deviennent des *Pi*, des "mauvais esprits" errant parmi les vivants et apportant toutes sortes de malheurs. Il faut donc assurer un service funèbre décent à ces défunts afin que leurs âmes tourmentées puissent se réincarner dans une nouvelle vie.

Deux fondations religieuses, Ruam Katanyu ("organisation charitable") et Por Teck Tuang ("faire du mérite") se livrent une concurrence acharnée dans la collecte des cadavres de Bangkok-Thonburi, une métropole de 8 millions d'habitants dont les services hospitaliers, dépassés en hommes et en moyens, n'assurent pas ce travail de pompes funèbres. Entre les deux fondations, c'est la règle du "premier arrivé, premier servi". Tous les coups sont permis. (suite en page 4)

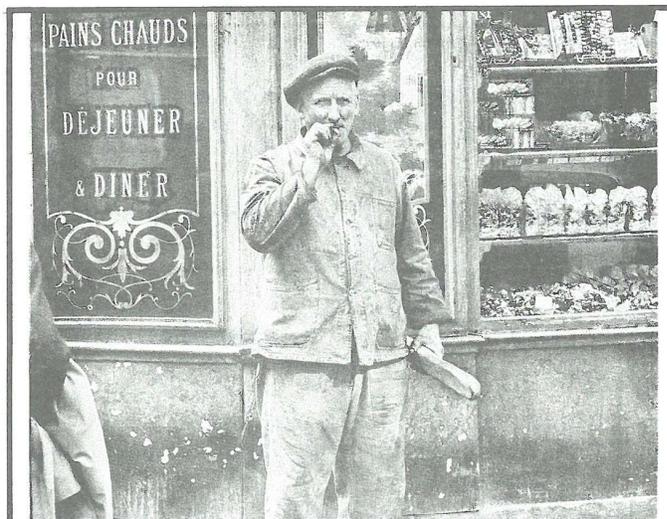
HÉRITAGE
DE GUERLAIN

The New
EAU DE TOILETTE
For Men

HÉRITAGE
DE GUERLAIN
PARIS

GUERLAIN
PARIS

Boutiques : Chidlom Rd., Tel. 254 8354, Peninsula Plaza Tel. 254 0818, The Siam Hotel Tel. 278 0222
Department Stores : Central Zen, Central Chidlom, Central Ladprao, Esplan, Siamparian (Chiang Mai)



à Folies...

Nous conservons les
traditions ancestrales !



213-2584
286-3553

Service Commercial :
382 Soi Amorn Nanglinchee rd
Bangkok 10120

Sécurité routière

Le port du casque devrait devenir bientôt obligatoire dans plusieurs provinces du pays? Si le projet de loi est adopté par le Parlement, les conducteurs et passagers de motocyclettes devront porter le casque au même titre que les usagers circulant à Bangkok. Ces mesures seront applicables cinq mois après publication de la loi dans la Gazette Royale et concerneront dix sept grandes provinces dont Chon Buri, Chiang maï, Phuket et Samut Prakarn. La loi prendra effet dans l'ensemble du pays un an après la proclamation officielle. Reste à savoir quand ce projet de loi sera ratifié?

Soufflez dans le ballon, s'il vous plaît! Afin de persuader les conducteurs à réfréner leur consommation de boissons alcoolisées avant de prendre le volant, le Cabinet ministériel a donné le feu vert au ministre de l'Intérieur pour la mise en service d'un instrument similaire à l'Alcotest, qui permet d'évaluer l'imprégnation éthylique d'un sujet par la mesure de la teneur en alcool de l'air expiré. La circulaire, adressée aux policiers, indique que le taux d'alcoolémie ne devra pas dépasser 50 milligrammes sous peine de poursuites pénales (qui restent à préciser).

Croque-morts (suite de la page 3)

Des équipes motorisées, comme celle de Bin et Tid, quadrillent les rues vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Leurs radios CB branchées sur la fréquence de la police métropolitaine, elles enlèvent tout cadavre dès qu'il y a meurtre, crime passionnel, suicide, noyade, accident routier, accident du travail ... Por Teck Tueng emploie 200 croque-morts, aligne une armada de 40 *pick-up* et collecte chaque année en moyenne 6 000 cadavres. Son quartier général, situé au coeur de Yanawat, le quartier chinois, abrite une pagode, une morgue, un four crématoire et un tas de cercueils vides. Ruam Katanyu, qui s'est installée à proximité du port de Klong Toey, possède pour sa part un staff de 100 volontaires, également 40 véhicules, et ramasse environ 3 000 cadavres. Ruam Kalanyu et Por Teck Tueng fonctionnent comme de véritables

entreprises, avec chacune un directeur, un conseil d'administration et une dizaine de comptables. Elles attirent les donations en affichant le nombre de cadavres à leur actif, avec photos à l'appui affichées devant leur siège sociale, ou en distribuant photos et reportages morbides aux médias. Les litiges entre les deux organisations finissent souvent par des batailles rangées sur la voie publique. Chacun affirme toujours être arrivé le premier sur les lieux de l'accident ou du crime. L'équipe de Bin et Tid est d'ailleurs armée de gourdins et de marteaux. Pour mettre un terme aux bastonnades, la police métropolitaine propose aux deux fondations d'opérer, par rotation, sur des zones distinctes de Bangkok-Thonburi. Les policiers se plaignent également du manque d'indices sur les lieux après le passage des croque-morts.

Hugo P.

La Cigale

Cuisine Européenne

Sur présentation de ce coupon, il vous sera offert, avec un dîner européen, une bouteille de vin pour 4 personnes. (Offre valable jusqu'au 15 octobre.)

PLAT DU JOUR : 90 B
MENUS : De 150 à 180 B

Chef de Cuisine
 Kurt Kahrs

Déjeuner : 11h30-14h30
 Dîner : 17h30-22h00
 Breakfast : 8h00 à 10h00

Tous les dimanches : Brunch "New-York Style" 10h30-14h30

CHARNISSARA TOWER
 942/49-50 Rama 4 Road
 Bangkok 10500
 Tél : 236-9264

CHOISISSEZ VOTRE THAÏLANDE

LISU LODGE

- * Une nuit dans un village authentique
- * Des itinéraires exclusifs en Land Rover
- * Départs quotidiens vers le Triangle d'Or ou vers Mae Hong Sorn
- * Tours privés ou en regroupés



Un monde de découvertes...

VACANCES ACTIVES

- * Plongée en Asie du Sud-Est
- * Vacances Randonnées
- * Voile ou Yacht
- * Vélo Tout Terrain



Une Expérience Unique des Tribus Montagnardes

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : CONTACTEZ

ASIA VOYAGES

Building One 7ème étage
 99 Thanon Wittayu, Pathuwan, BKK 10330

TEL : 256 71 68-9
FAX : 256 71 72



Les Pirates du téléphone cellulaire

Une escroquerie de grande envergure, orchestrée par "des voleurs de fréquences" et visant tous les propriétaires de téléphones portables, a été découverte à Bangkok par un officier de police tombé comme des centaines d'autres utilisateurs dans le piège.

L'astuce est ingénieuse et difficilement repérable pour le client. Des magasins ayant pignon sur rue, mais officiant en toute illégalité et sans autorisation, se font passer pour des dealers officiels de marques de téléphones portables. Au moment où votre appareil nécessite une réparation quelconque et que vous le confiez en toute tranquillité à ces magasins, les "pirates de

lignes", en cheville avec des revendeurs, copient impunément à l'aide d'un boîtier électronique la mémoire contenant les données de l'appareil et ses renseignements signalétiques (dont le numéro de téléphone). Puis les escrocs transfèrent les enregistrements sur d'autres portables qu'ils revendent ensuite à des clients étrangers et quelquefois Thaïlandais. Ces derniers utilisent les numéros de téléphone piratés pour des appels internationaux. Ces lignes sont revendues entre 10 et 20 000 bahts ou louées moyennant 2 à 10 000 bahts par mois.

Bien sûr, le malheureux propriétaire se voit facturer, en plus de ses communications, le montant, quelquefois astronomique, des "faux appels"

Aucun utilisateur n'est à l'abri car les voleurs "high tech" réussissent à copier tous les systèmes cellulaires analogiques vendus sur le marché thaïlandais (AMPS 800, Cellular 900, NMT 470).

DES MOYENS POUR EVITER LA FRAUDE

Selon la police, les magasins soupçonnés de piraterie sont concentrés au 3ème étage du centre commercial *Mah Boon Krong*. Si vous devez donner votre portable à réparer, choisissez un magasin franchisé, dealer officiel de votre marque de téléphone. Evitez bien évidemment *Mah Boon Krong* (à côté de *Siam Square*).

La méthode de repérage d'une ligne piratée est simple :

après avoir vérifié que votre femme ou vos enfants n'aient pas abusé du téléphone dans le mois écoulé, contrôlez minutieusement vos factures afin de détecter tout appel "extérieur". Si vous passez près de l'attaque cardiaque en lisant la somme indiquée en bas de cette dernière, contactez tout de suite CAT (*Communications Authority of Thailand*) qui coupera automatiquement le signal de transmission de votre téléphone.

Autre astuce pour détecter un appel piraté : si au moment de téléphoner, vous entendez un bip sonore répétitif, cela signifie que quelqu'un d'autre utilise votre ligne. Dans tous les cas, prévenez la police. Si jamais les escrocs sont appréhendés, vous aurez peut être la chance d'être remboursés...



THAI TARCO CO.; LTD.

FABRICANT DE MEUBLES DEMONTABLES
ET PLIANTS EN BOIS D'HEVEA

FAX : 326-8305

VENTE SUR MARCHÉ DOMESTIQUE ET EXPORT
DEUX POINTS DE VENTE :

- * CITY CENTER A MUANG THONG THANI
- * SIAM JUSKO A SENANIKON



Pinnacle



RESERVATION

PROMOTION SPECIALE
HOMMES D'AFFAIRES

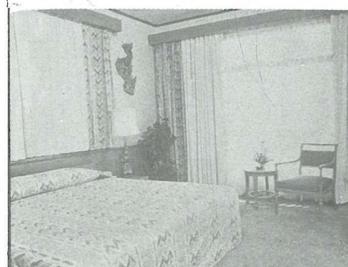
Le Quality Hôtel Pinnacle est un hôtel 4 étoiles de 170 chambres et suites pour hommes d'affaires. La direction est française et vous offre un tarif d'été à 1500 Bahts net avec buffet petit déjeuner inclus. Activités nocturnes et centre des affaires à quelques minutes de l'hôtel. Navette gratuite tous les jours. Pour 2 nuits consécutives, une nuit gratuite

vous sera offerte sur Clarion Suites Hotel Phuket, Quality Hotel Jomtien, ou Confort Hotel Kho Samui ; La deuxième nuit à 40% de réduction ! Offre valable jusqu'au 15 octobre 1994.

AU PLAISIR DE VOUS
ACCUEILLIR DANS NOS
HOTELS "CHOICE" EN
THAÏLANDE

Un Membre de

CHOICE HOTELS
INTERNATIONAL



Inauguration du pantagruélique Seacon Square

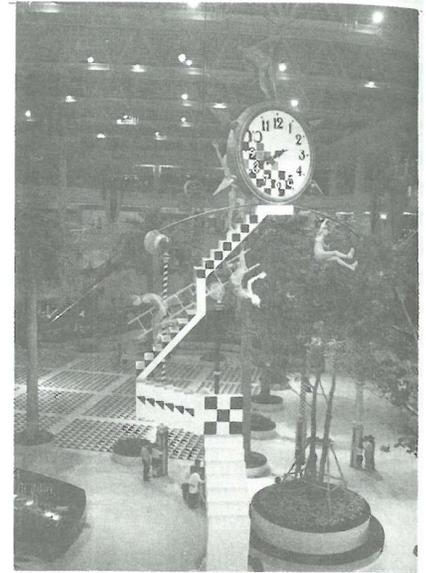
Le 4 septembre dernier, Sa Majesté la Princesse Maha Chakri Sirindhorn a présidé la cérémonie d'ouverture du *Seacon Square Shopping and Entertainment Complex*.

Situé sur Srinakarin Road, entre Soi Onnuj (Sukhumvit 77) et Soi Udomsuk (Sukhumvit 103), avec 700 mètres de long et l'équivalent en superficie de 96 terrains de football, *Seacon Square* figure comme le plus grand centre commercial en Thaïlande et l'un des cinq premiers au monde. A l'image des grands "mall" américains, il réunit 400 détaillants, un grand magasin *Robinson*, un supermarché *Lotus*, une immense librairie *DK Book* et un parc de loisirs.

Contrairement au *World Trade Center (Zen)*, orienté vers le haut de gamme, *Seacon Square* propos des produits bon marché destinés à une clientèle familiale, correspondant au pouvoir d'achat de la classe moyenne de Bangkok. L'architecture intérieure favorise les couleurs, la lumière et l'espace. L'entrée du complexe cinématographique (14 salles) et le hall principal sont particulièrement bien réussis et donnent à l'ensemble une impression de bien-être et de gaieté.

Mais la plus grande originalité de *Seacon Square* se situe au niveau de son potentiel de divertissements, importante source de revenus en Thaïlande. *Yoyo Land*, situé au 4ème étage, est l'un

des plus grand parcs d'attractions en milieu fermé au monde. Couçu avec les dernières technologies modernes, il a coûté 1,5 milliard de bahts : bateau pirate, grand huit, golf miniature, spectacles... il y en a pour tous les goûts et tous les âges. A ne pas manquer : une attraction digne de Disney Land. "*The Motion Master*", un cinéma conçu avec un écran en forme de dôme pour une vision de 180°, vous transporte dans la réalité virtuelle et vous procure quelques minutes de frisson garanties. Les sièges se déplacent sur un mètre dans douze directions différentes !



Un conseil : prévoyez quand même un porte monnaie bien rempli et plusieurs heures devant vous !

Pour vous rendre au centre, attention aux embouteillages dus au manque d'infrastructure extérieure du *Seacon Square*.



Le Premier Bar
à Vin
Français
de Bangkok

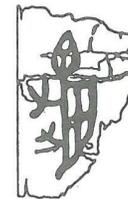
Sélectionnez votre vin préféré et venez le déguster dans l'atmosphère romantique de notre bar à vin. Vous serez accueilli tous les jours de 17h00 à 23h00 par le Trio Philippin "The Rose and Thorns" sauf le dimanche. Parking gratuit au Washington square. Soyez nombreux à venir

célébrer

Le Wine Bar
for fine wine at a fine price

hotel *mercure*
REGENCY PARK • BANGKOK

Sukhumvit Soi 22. Tel. 2597420.



MOBILIER COREEN & JAPONAIS
STATUAIRE VIETNAMESE
IKATS INDONESIENS

GOLDEN TORTOISE

Oriental Antiques.

182/1 Sukhumvit Soi 49

Tél : 391-6886

Ouvert tous les jours

10h00 - 18h00

Les Carnets de route du Gavroche

Au Coeur du Triangle d'or

Avec ses 42 pagodes et ses mosaïques de peuples montagnards - Akha, Lahu, Lisu, Wa - aux costumes multicolores, et parés de bijoux en argent, Kentung (Chiang Tung en thaï), capitale du Triangle d'or birman, longtemps ville interdite aux étrangers, exhale encore un léger parfum d'aventure. Mais au détour d'une rue se dressent déjà quelques «townhouses» de deux ou trois étages aux colonnes de marbre et surmontées d'une antenne parabolique pour capter Star TV. Depuis ouverture, il y a deux ans, de

la route qui relie la ville thaïlandaise de Mai Sae à la province chinoise du Yunnan, Kentung, petite bourgade de 30 000 âmes située à mi-chemin, est devenue escale obligatoire et lieu privilégié de toutes les tractations et de tous les trafics entre Birmans, Chinois et Thaïlandais. Alors que les bulldozers n'ont pas fini d'élargir la piste poussiéreuse qui serpente à travers une succession de collines recouvertes de jungle, des dizaines de camions et *pick-up* surchargés de marchandises s'y croisent chaque jour. Les hommes d'affaires thaïs exportent vers le



Photo Bruno Simon

Yunnan des berlines japonaises assemblées en Thaïlande ou en Malaisie, des motos, des conteneurs de magnétoscopes, de télévisions et autres matériel hi-fi. Les Chinois, en réponse, inondent l'Asie du Sud-Est de produits de consommation bon marché, du papier-toilette au service en porcelaine en passant par des cargaisons de bière et de sachets de nouilles déshydratées... Les exportations de bois et d'opium empruntent la

même route. La drogue tirée des champs de pavot qui couvrent les collines autour de Kentung, chef-lieu de l'Etat Shan, est aujourd'hui c o n v o y é e par véhicules 4x4, et non plus à dos de mules. La municipalité de Kentung veut développer l'industrie du tourisme. Une discothèque flottante a été inaugurée sur le lac central. Elle attire chaque soir la jeunesse de la ville. Le terrain de golf a été élargi, de 9 à 18 trous. Une structure

(Suite en page 8)

Du Grand Jazz Certes...

Mais Aussi....

Délicieux Fruits de Mer
Steaks Premier Choix

Great Jazz
Superbe Vue

AU

"Sea Grill-Hibiscus"

Tous les dimanches de 11h00 à 15h00
399 B

Enfants de moins de 10 ans : 199 B

Taxes et services en sus

31 ème étage. Parking gratuit.

Live Music par THE DOOSTAR

Le meilleur duo de jazz russe !


THE LANDMARK
OF BANGKOK

138 Sukhumvit Road, Bangkok 10110
Tél : 254 0404, 254 0424 Télex : TH 87474, 22483
Fax : 253 4259 , 254 0439



- * CUISINE TRADITIONNELLE
- * CHANGEMENT DE MENUS TOUTES LES SEMAINES
- * N'HESITEZ PAS A DEMANDER LE MENU DU JOUR

OUVERT TOUS LES JOURS

11h30 am - 14h30 pm

18h30 pm - 11h30 pm

Samedi et Dimanche Diner seulement

LE BISTROT

20/17-19 Ruamrudee Village
Soi Ruamrudee, Lumpini,
Bangkok 10500.
Tél : 251-2523 ; 252-9651



Photo Bruno Simon

Infos pratiques !

"N e roulez jamais en Honda Dream après 20 heures dans les rues de Phnom Penh". C'est la première règle à respecter si l'on veut rester en vie dans Phnom Penh, la capitale cambodgienne, selon les noctambules. Neuve, directement importée de Singapour ou d'Indonésie, la Honda Dream, un cyclomoteur 100cm³, coûte 2 500 dollars au Cambodge, soit mille fois le salaire officiel d'un fonctionnaire.

D'occasion, elle se revend facilement entre 1500 et 1800 dollars. La version Dream II, avec démarrage électrique, est encore plus recherchée. Signe extérieur de richesse, facile à conduire et à entretenir, la Honda Dream est un bon investissement. C'est aussi une valeur sûre pour les braqueurs,

qui peuvent en tirer un bénéfice non négligeable en revendant le véhicule volé en province ou en l'exportant vers le Viêt nam voisin. Témoin gênant, le conducteur est souvent exécuté d'une balle dans la tête. Ainsi, dès la tombée de la nuit, rouler en Honda Dream équivaut presque à un suicide : la police municipale recense une moyenne de 40 victimes, mortes ou blessées, par mois. Désormais, les irréductibles des dancings ou du *Bar-Bier* le Martini (fermeture au petit matin) utilisent leur Honda Dream dans l'après midi pour lever les filles. Ils sortent le soir en Honda 50cm³, modèle 1983, voire 1978, ou en grosse cylindrée 400cm³, peu maniable pour un Cambodgien et donc peu cotée sur le marché aux volcurs.

...WEEK-END RAFTING - SUPER - STOP...



THAI ADVENTURE Co., Ltd.

58130 PAI

TEL/FAX : (053) 699 111

Au coeur du Triangle d'or

(suite de la page 7)

d'accueil et des bains ont été construits à proximité des sources thermales, à l'entrée de la ville.

L'essor économique de l'Etat Shan, et donc de Kentung, va de pair avec la pacification d'une région qui, depuis près de quarante ans, vivait en état d'insurrection générale, comme une bonne partie du territoire de l'Union birmane. La junte militaire de Rangoon symboliquement a ordonné, en 1991, la destruction du palais des Sawbas - les princes shans qui avaient qui avaient appelé à la rébellion contre le pouvoir centralisateur de Rangoon en 1959. Le panthéon des Sawbas a été sauvé de justesse, grâce à l'intervention de voyageurs thaïs qui voulaient en faire un site touristique.

La démocratie, et encore moins les aspirations indépen-

dentistes, ne sont plus à l'ordre du jour dans cette région reculée du nord-est de la Birmanie qui vit sous un quasi-régime d'occupation. L'armée de Rangoon y a déployé une quinzaine de bataillons d'infanterie. Depuis 1989, elle a entamé de négociations avec les guérilla de l'Etat Shan (l'Armée de l'Etat Shan, les différentes factions du Parti communiste birman ...). La pacification est passée par le commerce. Le marché est simple : tout en gardant le droit de contrôler leurs zones, les ex-insurgés doivent laisser passer les marchandises et les touristes sur la route Mai Sae - Yunnan. En échange, ils continuent de percevoir les taxes imposées au trafic de bois, de pierres précieuses et ... de l'opium.

Varenne A



LE STANLEY'S FRENCH

UN RESTAURANT FRANCAIS
AU DECOR ET SERVICE
RELAXANT, MAIS AUSSI SANS PRETENTION
UNE CUISINE DE HAUTE QUALITE
UN GRAND CHOIX DE VINS
UN BON PLATEAU DE FROMAGES
POUR VOS DEJEUNERS D'AFFAIRES
OU DINERS ENTRE AMIS.
SPECIAL "BRUNCH" LE DIMANCHE
LE PATRON
DOMINIQUE TISSIER
OUVERT TOUS LES JOURS, MIDI ET SOIR

20/20-21 RUAM RUDEE VILLAGE, SOI RUAM RUDEE
SUKHUMVIT ROAD, BANGKOK 10330
TEL : 2501613-4 FAX : 2510236

Les placements immobiliers :

1994, LES NOUVEAUX PARAMETRES

UNE ETUDE REALISEE
PAR

Mr. Edmond MARRO,
membre de la Chambre
syndicale des Conseils en
Gestion de Patrimoine.

RECESSION ET PERSPECTIVES DE REPRISE

Les conditions d'une reprise de l'activité économique en France se mettent en place. La tendance des taux d'intérêts ne fait aucun doute : elle est à la baisse.

Cependant, la performance immobilière s'avère décalée dans le cycle économique par rapport au reste de l'économie.

Ce déphasage traduit non seulement le décalage entre la reprise économique et ses conséquences sur l'immobilier, mais aussi un cycle de l'investissement où les biens réels retrouvent leurs attraits seulement en fin de cycle.

Il existe un certain décalage entre la reprise économique et ses effets sur les marchés immobiliers.

Une situation de reprise s'observe aujourd'hui très clairement aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne. En France, la reprise économique dont nous ressentons les prémices ne peut donc qu'annoncer un redémarrage de l'activité sur le marché de l'immobilier, d'autant que le recyclage des fonds investis sur les SICAV monétaires est loin d'être achevé et que les taux des prêts immobiliers connaissent actuellement des baisses significatives.

Malgré les fluctuations du cycle immobilier, il n'en demeure pas moins que ce type d'investissement procure aux ménages une rentabilité certaine, régulière et positive sur le long terme. La preuve en quelques chiffres.

Sur 22 ans, en performances réelles et en pourcentages annuel :

N°1. Actions Françaises : 5,82%. N°2 Obligations : 4%. N°3 Logement de rapport : 3,58%. N°4 OR (lingot): 3%. N°5 Terres Louées : 0,54%. N°6 Bons : 0,41%.

En négatifs : PEL : - 0,17%. Livrets ordinaires (A ou B) : - 2,09%. CEL : - 2,38%.

LES CONDITIONS D'UNE REVISION DE LA REPARTITION DES INVESTISSEMENTS POUR OPTIMISER LA GESTION DU PATRIMOINE

En matière de patrimoine, de placements, la règle d'or est de ne jamais réagir de façon impulsive aux changements de la conjoncture. Au contraire, ces changements constituent une opportunité de reconsidérer la répartition de votre patrimoine entre les différents types d'actifs en fonction de son montant et des objectifs poursuivis.

Le placement immobilier reste le pilier de la conservation de la valeur du capital sur le long terme.

Dans la phase actuelle, ce placement est à maintenir dans le cas de patrimoines solides, où la part de l'épargne de précaution est suffisamment importante pour faire face aux besoins de liquidités exceptionnels et où les revenus sont assurés sur le long terme.

Pour un investisseur, commencer à entrer dans le marché progressivement en creux de cycle est un choix judicieux, à la condition que le support d'investissement offre une grande transparence sur ses actifs et sa stratégie. De plus comme dans toute phase de sortie de récession, l'investissement immobilier va recommencer à être attractif, sans oublier que les SICAV monétaires et les placements en réméré viennent de descendre en dessous de la barre des 5%.

(suite en page 10)

LA GRENOUILLE Restaurant Français

Traditional Cuisine

French Chef

Vins De Pays

Chef Français

French Management

Mon.-Sat: 12a.m. -2p.m. (lunch)

6p.m. -11p.m. (dinner)

Sunday Dinner Only

220/4 Soi 1 Sukhumvit



TEL.
2539080

Sea View Resort

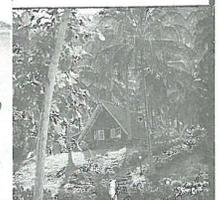
"RETOUR A LA NATURE"

KOH - CHANG, parc naturel national situé sur la côte Est. Loin des soucis du monde quotidien. Un privilège dont vous pouvez encore vous offrir en Thaïlande.

Contactez Jean - Yves:

98/1 Moo 1 Laemngop Ko Chang,
Trat 23120 Thailand.

Tél : (01) 321-0055 Fax : (039) 597-143



Placements immobiliers (Suite de la page 9)

Etant expatrié et ayant la fibre immobilière et recherchant un placement qui rapporte plus que les SICAV monétaires, pourquoi ne pas envisager un placement pierre dans des résidences étudiants?

Les avantages de ce type de placement sont multiples :

C'est d'abord un secteur en pleine progression : plus de 100000 étudiants supplémentaires s'inscrivent chaque année dans les enseignements supérieurs en France et l'an 2000 verra deux millions de jeunes en formation universitaire ou professionnelle.

Une rentabilité élevée d'environ 7% et de plus garantie par les promoteurs ainsi que par la Mutuelle Nationale des Etudiants de France et par la Mutuelle Universitaire du Logement donc aucun souci de gestion et quand on est Expatrié, cela n'a pas de prix.

Des avantages fiscaux exceptionnels soit "loi Mehaignerie" ou "loueur en meublé" avec une réduction de prix de 18,60% plus de nombreux autres abattements fiscaux.

Grâce aux taux des crédits actuels (si vous avez un Plan Epargne Logement qui sommeille, c'est l'occasion de l'utiliser judicieusement) et les avantages fiscaux, vous vous constituerez un patrimoine immobilier qui prendra de la valeur et vous vous assurez en douceur de confortables revenus réguliers qui pourront vous servir de compléments de retraite.

Et puis vos enfants auront besoin un jour d'une résidence pour les études, pourquoi ne pas l'envisager dès maintenant?

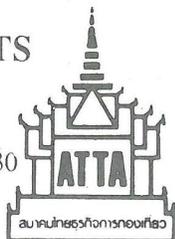
Il y a bien d'autres avantages. Pour en savoir plus ...


บริษัท เอ็กเซลเซียส ทราเวล จำกัด
EXCELSIOR
TRAVEL CO., LTD.

RÉSERVATIONS HÔTELS
VOYAGES GROUPES ET INDIVIDUELS
(VIET-NAM, CAMBODGE ET THAÏLANDE)
BILLETTERIE AVIONS
8 ANS D'EXPÉRIENCE
CONNAISSANCE DE VOS CONTRAINTES

.....
RÉSERVATIONS
&
RENSEIGNEMENTS

76 / 10 Soi Langsuan
Ploenchit Road Bangkok 10330
TEL : 652 16 92/3
FAX : 254 76 00



Reprise dans l'industrie du luxe

Les touristes étrangers, en particulier les touristes asiatiques, se sont bousculés cette été aux portes des magasins de luxe parisiens.

Le luxe, baromètre de la consommation et de fin de crise, connaît, semble-t-il, des jours meilleurs cette année. Après trois ans de difficultés, liées à la récession, les grandes marques, comme par exemple LVMH (Louis-Vuitton-Moët-Hennessy), annoncent des chiffres d'affaires qui évoquent une reprise dans le secteur de l'industrie du luxe.

Ainsi, LVMH vient d'annoncer un chiffre d'affaires de 12 milliards de francs pour le premier semestre 1994, en hausse de 20% par rapport à la même période l'année dernière. A elle seule, la branche Louis Vuitton a enregistré un bond de 31% dans les ventes en France ainsi qu'à l'étranger, et un chiffre d'affaires de 3,2 milliards de francs réalisé à l'exportation. En un an, Louis Vuitton Malletier a embauché 500 personnes pour pouvoir répondre à la demande. Selon son président, Yves Carcelle, cette hausse des ventes entraîne parfois des ruptures de stock. Les achats sont limités

sur certains articles et il existe une liste d'attente. Louis Vuitton vient d'inaugurer son 176ème magasin à Christchurch, en Nouvelle-Zélande. Le chiffre d'affaires, toujours selon le président, devrait progresser de 15% cette année sur l'ensemble du réseau de distribution.

"En Thaïlande, on ne peut pas parler de reprise", précise Ella Mallaret, directrice des magasins Louis Vuitton au Peninsula Plaza et à l'Oriental Hotel. Notre chiffre d'affaires n'a jamais cessé d'augmenter depuis que nous avons ouvert il y a neuf ans. Cette année, nos ventes ont progressé de 53% par rapport à 1993." Selon Ella Mallaret, l'ensemble des magasins Louis Vuitton en Thaïlande annonce une augmentation des ventes avoisinant le même pourcentage. "La clientèle de Louis Vuitton au Peninsula est thaïlandaise dans sa grande majorité (80%) et inversement pour Louis Vuitton à l'Oriental. Les femmes thaïlandaises sont très coquettes. Elles ont un fort pouvoir d'achat. La moyenne d'achat par client se situe aux alentours de 12 à 130 000 bahts (environ 2 800 francs)."



Bei Otto
RESTAURANT - GERMAN PUB
BAKERY AND BUTCHERY

Restaurant European
Pub Allemand, avec Bar,
boulangerie, boucherie
et spécialités...

Repas midi et soir
ouvert de 8h00 à 1h00
tous les jours
Salle privée (+30 pers.)

Spécialités :

Choix de viandes grillées pour 2 - 3 pers. Bahts 420.- net

Jambon à l'os grillé.

Bahts 250.- net

Assortiment de saussisses fait maison grillées ou bouillies

pour 2 pers.

Bahts 220.- net

1 Soi 20 Sukhumvit Rd. Opp. Windsor Hotel. Bkk 10110

Reservation

Tél : 262-0892 ; 260-0869 Fax : 258-1496

Faits divers

Ajaccio ---

"Mon bras est resté au bord de la route, pouvez-vous aller le chercher ?".

C'est sur cette requête que Don Trajan, victime d'un accident de moto à 4 heures du matin, s'est présenté au centre des pompiers de Porto-Vecchio. L'histoire de cet homme de 43 ans, pizzaiolo corse, a de quoi retourner les coeurs les plus sensibles. Après avoir quittée la route à grande vitesse, la moto de Don Trajan racle un muret surmonté de barbelés. En quelques secondes, le bras du motard est sectionné net. Et là l'incroyable se produit. Don Trajan ne s'évanouit pas, bien au contraire. Il se relève, se fait un point de compression au niveau de l'épaule pour éviter l'hémorragie et va sur la route pour faire... de l'autostop. Rapidement une voiture s'arrête. Le blessé demande au conducteur ébahi de l'emmenner d'urgence à Porto-Vecchio. Sur place, nouvelle scène ahurissante : le blessé sort immédiatement de la voiture et interpelle les pompiers : "Mon bras est resté sur le bord de la route, pouvez-vous aller le chercher ?" Une jeune fille au poste de garde s'évanouit. Immédiatement les pompiers s'emparent d'une glacière et filent chercher le bras. Transporté d'urgence à Marseille, les chirurgiens de la Timone réussiront à greffer le bras!

Lourdes ---

Trafic d'eau bénite dans le sanctuaire de la cité mariale.

Au nom de la Sainte Eglise du monde, une mystérieuse congrégation installée en Suisse, un abbé et un archevêque, emplis d'une foi et d'une charité qu'ils prétendaient chrétiennes, rêvaient de sauver leurs prochains en leur vendant une <<véritable croix de Lourdes>> accompagnée d'une burette d'eau des grottes. "En fait, précise le père Joulia, porte parole de la cité mariale, ces deux faux pères, inconnus à l'épiscopat, sont des escrocs qui voulaient vendre des gris-gris qui n'ont rien à voir avec la foi en espérant abuser de la crédulité des gens. Cette Sainte Eglise ressemble étrangement à une secte. Nos avocats ont pris le dossier en main."

Sur le bon de commandé, au verso, le fidèle peut choisir entre trois croix accompagnées de trois burettes emplies d'eaux bénites de couleur différente. Le <<rose tendre>> pour les vœux d'amour, le <<cristal>> pour la chance et l'<<azur>> pour l'argent. Chacune au prix de lancement de 229 F au lieu de 379 F. A moins que le client ne préfère prendre les trois croix à la fois. A croire qu'il faut toujours se méfier de l'eau qui dort, même celle soi-disant bénite.

Sanctions contre les fraudes mafieuses en Europe

Plus de 4 milliards de subventions européennes sont détournées chaque année, notamment par la Mafia.

Plus de 4 milliards de francs - soit 1% des subventions européennes - sont détournés chaque année. Cette gigantesque fraude au budget communautaire, organisée par des mafieux en tout genre, s'est mise en place à travers les Etats de l'Union européenne depuis l'abolition des frontières. Les 458 milliards de francs de subventions (subventions à l'exportation agricole, aides régionales, soutien à la recherche scientifique...) aiguisent les appétits d'une nouvelle génération de mafiosi qui savent tirer partie de la complexité des procédures d'adjudication et des systèmes d'attribution. Officiellement, les fraudes découvertes portent sur environ 4 milliards de francs, mais le montant réel reste inconnu.

Pionniers de cette contrebande communautaire, la Mafia et la Camora sont désormais rattrapées par des entreprises au premier abord parfaitement honorables. Ainsi, une firme agro-alimentaire belge de premier plan est-elle aujourd'hui impliquée dans un trafic de poudre de lait et de fromage, subventionnés à l'export vers la Pologne, puis réintroduits en contrebande sur le

marché communautaire.

Faute de qualification pénale commune, les enquêtes s'arrêtent aux limites de la juridiction nationale. Faute d'être considéré comme un délit pénal, les organisateurs, qui tombent dans les filets de la police ne risquent pas grand chose, sauf de rembourser la somme détournée.

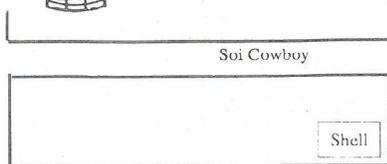
Exploitant les nombreuses lacunes du système juridique communautaire, les fraudeurs ont organisé un véritable réseau de contrebande qui échappe totalement à l'action des douaniers, des policiers et des juges européens. Devant l'incertitude des Etats membres à prendre des initiatives, la Commission européenne a proposé aux membres d'adopter une convention qui obligerait le législateur à inscrire dans le code pénal des sanctions qui se situent dans le droit fil des dispositions prévues par le traité de Maastricht. L'article 209 1A oblige en effet les Etats signataires à déployer les mêmes moyens juridiques pour combattre la fraude portant atteinte aux intérêts financiers européens que ceux qu'ils emploient contre la fraude nationale.

Restaurant INTERNATIONAL BEER - HOUSE Wine Bar

Très beau jardin tropical + salle A/C



Soi Asoké 21



Sukhumvit Rd.



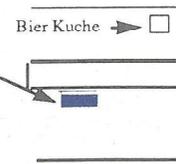
Restaurant LA TAVERNE Bar à Vin

Petit bistrot sympa

Le Rendez-vous des Francophones !!!

La Taverne
Sukhumvit Soi 3
Tél + Fax : 253 61 21

Beer-House
Sukhumvit Soi 23
Tél : 259 10 36 (parking)



Soi 3 (Nana Naa)

Sukhumvit Rd.

Soi 3/1

Un ambassadeur fidèle

Athènes, Grèce ---

Thomas Niles, ambassadeur des Etats-Unis en Grèce est un fervent ami des bêtes. Le diplomate, en visite au monastère du Mont Athos, accompagné d'une délégation d'officiels et de *Wheat*, un berger allemand de trois ans, s'est confronté au refus catégorique des religieux de laisser pénétrer son chien à l'intérieur du lieu Saint. Thomas Niles, décidé à ne pas se séparer de *Wheat*, a préféré passer la nuit à la belle étoile. Des lits pliants ont été généreusement mis à la disposition de toute la délégation qui n'a, semble-t-il, pas pu convaincre Son Excellence à abandonner, pour une nuit, son fidèle compagnon!

Les gorilles et la vidéo

Londres, Angleterre ---

Les chercheurs d'un parc zoologique du Sud de l'Angleterre ne sont pas en panne d'idées pour tenter de résoudre les problèmes de *Nico* et *Samba*, un couple de gorilles qui, en huit ans de vie commune, n'a pas encore réussi à procréer. *Nico* et *Samba* profitent de la télévision envi-

ron une heure tous les jours et plus pendant les journées de pluie. Malgré des programmes très explicites, le couple ne s'intéressait que d'un oeil aux ébats amoureux de leurs frères de race...

Les Taïwanaises contre l'amour moderne!

Taipei, Taïwan ---

Selon une enquête parue dans des journaux locaux, la majorité des femmes interrogées sur les causes des troubles sexuels dans la vie d'un couple a répondu que les téléphones portables, ainsi que les *paggers*, représentaient le plus grand obstacle à l'épanouissement physique. Elles se plaignent d'être trop souvent interrompues dans leur route pour le Nirvana par les sonneries stridentes des *mobiles* et autres *Easy call* de leurs partenaires, qui ne prennent pas la peine de les éteindre pendant l'acte! Certaines femmes avançant même des remarques, selon l'enquête, sur la rapidité d'exécution de certains mâles après avoir entendu le téléphone sonner! C'est ce qui s'appelle s'épanouir en communiquant!



Présente
"A Show of Good Taste"

The Early Show Buffet Lunch 215.- Thai & Western specialties	The Late Show Thai-Western Buffet Dinner 275.- Lundi-Jeudi Seafood & international Buffet Dinner 350.-
---	--

Entre 17h30 et 19h00
Réduction de 25%.
Pour réservations appelez au 255-3410
Ext. 7507



(En Face du World Trade Center)



Un avocat proche de son client

Paris, France ---

Jacques Verges, le plus célèbre des avocats français, peu de temps après avoir pris la défense du non moins célèbre Carlos le Chacal, est au coeur d'une polémique "à la française" concernant son passé. Des dossiers secrets de l'ancienne Stasi Est-allemande accuseraient Jacques Verges d'avoir été l'un des membres de la guérilla dirigée dans les années 80 par "le Chacal". Ce dernier, arrêté au mois d'août par la police soudanaise a été "confié" aux autorités françaises. De sa cellule de la prison de La Santé, il aurait déclaré "vouloir lui laisser la cellule propre et rangée".

Un besoin naturel qui finit mal!

Rio de Janeiro, Brésil ---

Il faut toujours se méfier de la pénombre. José Costa, un jeune étudiant brésilien, n'avait pas choisi le bon arbre pour laisser parler la nature. Un *pit bull terrier*, se trouvant là pour les mêmes raisons, n'appréciant sûrement pas d'être pris pour un urinoir, s'est retourné contre le fautif. Connaissant la férocité de cet animal, José Costa n'a pas pris le temps de remonter son pantalon pour s'enfuir à toutes jambes. Sauvé par un ami qui a effrayé le chien en tirant des coups de feu en l'air, le jeune homme a été arrêté par la police pour outrage sur la voie publique!



CHOISY
PRÊT - A -PORTER

SOIE ET COTON THAÏS

9/25 SURAWONG ROAD
TEL : 233-7794

สมาคมจากเชียงใหม่
AU TOUR DE LA NOUVELLE



"AUTOUR DE LA NOUVELLE"

Un ouvrage de référence consacré à la nouvelle française et thaïe.

C'est avec enthousiasme que le monde littéraire franco-thaï a accueilli cet été la sortie du livre "Autour de la nouvelle", considéré par ses auteurs comme un aboutissement de quatre ans de lectures et de rencontres et le fruit d'une collaboration franco-thaïe prolongée. "Autour de la nouvelle" est destiné à valoriser la nouvelle française contemporaine et à montrer au public qu'il existe des textes en thaï de bonne qualité. Cet ouvrage développe également un sujet très intéressant lié aux problèmes de traduction : nouvelles françaises et thaïes traduites dans l'autre langue ; réflexions sur les problèmes de traduction ; bibliographies. «Rencontre avec Marcel Barang» (page 337 à 359), est un chapitre qui traite des problèmes de traduction du thaï au français et vice versa. Journaliste et écrivain, Marcel Barang a traduit deux nouvelles de Tchât Kopjitti : "Une Histoire ordinaire" («Ruang thammada») et "Le Couteau" («Mit prachamtua»), parues en 1992 aux éditions Philippe Picquier dans un recueil intitulé "Une Histoire ordinaire". Ce chapitre est une réflexion sur les méthodes de travail et les difficultés liées à la traduction. La troisième partie de l'ouvrage traite d'activités pédagogiques autour de la nouvelle française.

"Autour de la nouvelle", réalisé par le Club Nouvelle, devrait aider au rapprochement littéraire franco-thaï et peut être influencer les éditeurs, écrivains, intellectuels, traducteurs à continuer la recherche afin de développer la littérature. Cet ouvrage vise différentes catégories de lecteurs : les Thaïs francophones, les Français parlant thaï, les Thaïs et les Français ne lisant pas l'autre langue mais s'intéressant à l'autre culture, à la littérature ou à la traduction.

Le comité de rédaction de ce livre est composé de Mme Marie-Claudette Kirpalani, Melle Dharntipaya Kaotipaya, Mme Saowanid Rangsiyanondha et Mme Poonsri Tapasanant ; avec l'aide de MM Gérard Fouquet et Marcel Barang. Cet ouvrage a été réalisé bénévolement et son financement est assuré par l'Ambassade de France. Sa distribution est gratuite. (Contactez le Bureau d'Action Linguistique au 287 15 92-8). Il est édité conjointement par le Club Nouvelle, l'Ambassade de France et Naga Presses.

VIVRE A BANGKOK

Le nouveau guide de l'association Bangkok Accueil vient de sortir !

Toute une série d'adresses et d'informations mises à jour testées par et pour des francophones.

Son nouveau format et sa nouvelle présentation vous séduiront.

Vous pouvez dès aujourd'hui vous le procurer en appelant aux numéros suivants :

260 51 25 - 261 43 41 - 258 45 04

DRRRIINNGG !!!

MESSAGE DE L'ASSOCIATION BONJOUR BANGKOK

Vous venez d'arriver à Bangkok ?

Que vous soyez francophone ou simplement désireuse de parler français et vous lier d'amitié, nous serons heureuses de vous rencontrer et vous aider à travers la vie de notre association et ses activités à vous acclimater plus aisément.

Conférences, chroniques, sorties vous feront découvrir les nombreux aspects de la vie en Thaïlande.

Vous pouvez contacter :

Isabelle Arbelot : 260 17 28

Chantal Bousquet : 259 84 92

Isabelle Joye : 285 61 95

Pour octobre 94, une rencontre à ne pas manquer :

Le 18 nous accueillerons le Dr Anne Marie Van Den Bosch (Médecin Belge) qui nous parlera de son travail sanitaire et social dans deux bidonvilles situés sur les deux grosses décharges de Bangkok.

Inscriptions auprès de : Andréa Garaud : 259 08 78

Participation : 150 bahts membres et 250 bahts non membres.

Bonjour Bangkok : P.O. Box 135. Bangkok 10110.



TWINKLE STAR NURSERY SCHOOL



Créé depuis 1969, l'école vous offre:

- * Les toutes dernières méthodes d'enseignement.
- * Des professeurs qualifiés et expérimentés.
- * Des jouets éducatifs, des équipements extérieurs, des classes avec air conditionné, modernes et confortables.
- * Une librairie, une classe spéciale cuisine et une classe musique.
- * Un minibus de ramassage scolaire.

Pour plus d'information tél. Au 381-3094-5
81, Soi 61 Sukhumvit Road, BKK 11110

L'enseignement du français commercial à l'Assumption University (ABAC)

L'ABAC (*Assumption Business Administration College*) est aujourd'hui l'une des meilleures universités thaïlandaises pour l'enseignement du «business», et la seule à proposer une licence en administration des affaires («*Ma-ha-wit-ta-ya-lai*» ou «*BBA*») en anglais. Cette prestigieuse université («*Ma-ha-wit-ta-ya-lai*») de 15 000 étudiants, fondée en 1972 par les frères de Saint Gabriel (frères Belges) forme de futurs cadres et chefs d'entreprises. Des milliers d'étudiants postulent au concours d'entrée chaque année. Après quatre ans d'études, les meilleurs iront décrocher un «*MBA*» (*Master in Business and Administration*) aux Etats-Unis ou en Angleterre. A la faculté des lettres («*Kha-na-sin-a-pa-sat*»), le département de français, dirigé par le Docteur Chananao VARUNYOU, dispose de sept professeurs per-

manents et de trois intervenants extérieurs. La langue des affaires étant l'anglais, seulement 180 étudiants suivent les cours de français. Une majorité d'entre eux ont choisi cette langue comme matière dominante, dans le cadre d'une licence de lettres («*Prin-y-a-tree-sin-a-pa-sat*» ou «*BA of Arts*») ou un «*BBA*» avec option langues. L'enseignement est orienté vers un français pratique et commercial et les entreprises franco-thaïes privilégient cette formation dans leur politique de recrutement. Les étudiants s'intègrent plus vite dans l'entreprise et sont mieux adaptés à la réalité professionnelle. Les débouchés sont nombreux: commerce international, tourisme-hôtellerie, services. L'ABAC, une des seules universités de Thaïlande où le français est à dominante commerciale, représente l'image d'un enseignement adapté au marché de l'emploi.



Les professeurs de français de l'ABAC : (de gauche à droite) : M. Picavet ; A. Watinee ; A. Dhapanita ; A. Somruedee ; A. Chananao.

ECHANGES ACADEMIQUES ABAC / EDHEC

Dans le cadre d'un accord officiel signé entre les deux universités, des étudiants de l'ABAC partent chaque année en France pour un ou deux semestres, afin de compléter leur formation au BBA (*Bachelor Business Administration*). Jirapatchara Juntrwikool, 21 ans, étudiante de 4^{ème} année, bénéficie de cette échange. Sur le point de quitter la Thaïlande pour Lille, elle attend, malgré quelques appréhensions, beaucoup de cette expérience. "J'espère pouvoir compléter ma formation aux techniques françaises de marketing et revenir en Thaïlande en parlant le français couramment." explique-t-elle. Les candidats au départ ne sont pourtant pas nombreux et, cette année, seulement deux étudiantes partiront en France. "J'ai peur du climat et que les gens parlent trop vite", dit Jirapatchara. Chaque étudiant doit payer son voyage (billet d'avion, logement, frais divers) mais bénéficient de la sécurité sociale en France. De plus, ils n'auront aucun frais scolaire supplémentaire à déboursier. Une initiative qui devrait se développer dans les prochaines années.

Le Moulin de Sommai



RESTAURANT FRANCAIS

*Un restaurant où la convivialité
n'exclut pas la qualité*

Fermé le dimanche midi et Lundi

39 SUKHUMVIT RD. SOI 22
WASHINGTON Sq. BANGKOK
TEL. 259 62 57



BAR & GRILL

72/2 SOI LANGSUAN 5
BANGKOK

TEL : 252 56 46

Un club de Français à l'initiative des étudiants



Sirilak Sukitpaneenij, étudiante en deuxième année à l'ABAC, est présidente du *French Club*. S'exprimant avec aisance en français, elle nous confie ses projets :

Le Gavroche : Depuis quand le club existe ?

Sirilak : C'est la première année.

L.G. : Comment en es-tu devenue la présidente ?

Sirilak : J'ai été encouragée par des camarades qui ont voulu participer avec moi au développement du club.

L.G. : Combien de membres ?

Sirilak : 15 étudiants font partis du comité. Nous avons 200 membres environ dont une vingtaine de non francophones. C'est pour attirer des étudiants non francophones que nous avons appelé notre club le *French Club*.

L.G. : Quelles sont les activités du club ?

Sirilak : Nous organisons une fête pour le 14 juillet et des expositions à la faculté des lettres avec les autres départements de langues.

Nous proposons également des réunions et les membres disposent de livres et de documentations.

L.G. : Quels sont vos projets ?

Sirilak : Nous voulons éditer cinq mille cahiers d'essais, financés par des sponsors français à qui nous proposons des emplacements publicitaires. L'argent servira au club pour organiser une fête pour le *Loy Kathong* et pour Noël. D'ailleurs est-ce que Le Gavroche peut nous aider à trouver un annonceur pour la page de couverture ?

L.G. : Si une entreprise souhaite aider le *French Club*, merci de contacter le journal qui transmettra ou Mlle Pariyada au 375 20 89.

Rentrée des classes à l'Ecole Française de Bangkok !

Question : Quel est l'événement qui préoccupe le plus les élèves et les parents à la rentrée ?

Réponse : La sortie du calendrier des vacances scolaires !

VACANCES SCOLAIRES 1994-1995

Académies de : Bordeaux, Créteil, Paris, Versailles :

Toussaint : 27 octobre au 8 novembre ; Noël : 21 décembre au 5 janvier ; **Hiver :** 18 février au 6 mars ; **Printemps :** 15 avril au 2 mai ; **Ascension :** 24 au 29 mai ; **Fin de l'année :** 29 juin.

Académies de : Aix-Marseille, Amiens, Besançon, Dijon, Lille, Limoges, Nice, Orléans-Tours Poitiers, Reims, Rouen, Strasbourg :

Toussaint : 25 octobre au 7 novembre ; Noël : 20 décembre au 4 janvier ; **Hiver :** 25 février au 13 mars ; **Printemps :** 22 avril au 9 mai ; **Ascension :** 24 au 29 mai ;

Académies de : Caen, Clermont-Ferrand, Grenoble, Lyon, Montpellier, Nancy-Metz, Nantes Rennes, Toulouse :

Toussaint : 25 octobre au 7 novembre ; Noël : 20 décembre au 4 janvier ; **Hiver :** 11 au 27 février ; **Printemps :** 8 au 24 avril ; **Ascension :** 24 au 29 mai.

ALLIANCE FRANCAISE DE RAMKHAMHAENG

132/46 Ramkhamhaeng Soi 24 (Soi ABAC) Bangkapi Bangkok

TEL/FAX 300 44 25

Cours du samedi : Sans frontières - Avec plaisir

Français : tous niveaux : 9h30 - 12h30 / 14h00 - 17h00

Grammaire : 8h30 - 10h30 / 14h00 - 16h00

Dessin : 10h30 - 13h30

Date du 1er octobre au 17 décembre 1994.

Cours du dimanche :

Français : niveau débutant : 9h30 - 12h30 / 13h30 - 16h30

Grammaire : 8h30 - 10h30 / 14h00 - 16h00

Date du 2 octobre au 18 décembre 1994.

Cours de la semaine :

Français : Tous niveaux

mardi - mercredi : 16h45 - 18h45

jeudi : 17h00 - 19h00

mercredi - jeudi - vendredi : 16h45 - 18h15

Date du 30 août au 15 décembre 1994

Cours de Thai :

Tous les jours / sur demande

Date du 1er octobre au 17 décembre 1994.

Cours de stylisme :

Niveau débutant - niveau avancé :

Dimanche 9h00 - 13h00 / 14h00 - 17h00

Date du 6 novembre au 19 février 1995

Cours de couture :

mardi - jeudi : 9h30 - 11h00

mercredi - vendredi 9h00 - 11h00

Pour de plus amples informations, téléphonez-nous tous les jours du lundi au dimanche inclus de 8h30 à 17h30.



La francophonie en Thaïlande



"L'effort culturel est parfois déconnecté de la réalité économique."

Le Docteur Michel Picavet est directeur du «Mastere» ingénieur d'affaires internationales à l'EDHEC de Lille ; maître de conférence associé et chef de zone Asie à l'ISCID de Dunkerque ; directeur de Transeurop-Orient Consultants. En Thaïlande, il enseigne à ABAC. Michel Picavet confie au Gavroche son opinion sur la place donnée à l'enseignement du français des affaires en Thaïlande et le rôle que peut jouer la France dans le domaine culturel et économique.

Le Gavroche : Docteur Picavet, depuis combien de temps enseignez-vous à ABAC ?

Michel Picavet : Depuis quatre mois.

L.G. : Pouvez-vous préciser la nature de votre enseignement ?

M.P. : J'enseigne le français des affaires.

L.G. : Vous nous avez invité à suivre un de vos cours de conversation que vous donnez à des élèves de 2ème année. Ils sont restés plutôt muets et timides.

M.P. : Concernant ce cours, axé sur la communication orale, relatif à des situations économiques, les étudiants communiquent par écrit d'une façon très correcte - qui m'a d'ailleurs surpris - mais le problème est connu : ils hésitent au moment de s'exprimer, de peur de faire des fautes. Cela peut devenir un sérieux handicap pour plus tard.

L.G. : N'y a-t-il pas un trop grand décalage entre votre méthode d'enseignement et la méthode pratiquée en Thaïlande ?

M.P. : Non. Je crois qu'il faut partir de la réalité, être patient, très progressif et surtout capter leur confiance. Sinon, il risque d'y avoir un décalage irréparable entre le professeur "Français" et l'élève.

L.G. : Il semble que les cours de français soient suivis en grande majorité par des filles. Comment expliquez-vous cela ?

M.P. : L'apprentissage des langues comme moyen pour faciliter les débouchés professionnels a plus d'importance pour les filles que pour les garçons qui ont tendance à sous-estimer l'importan-

ce des langues étrangères. Ils considèrent dans leur nette majorité que les affaires c'est d'abord l'anglais - ce qui est exact - le français pouvant être un appoint.

L.G. : Quel est le niveau général des élèves de français : bon, moyen, médiocre ?

M.P. : Nous avons d'excellents éléments à l'écrit mais à l'oral, c'est plutôt moyen.

L.G. : Mais les entreprises françaises ont surtout besoin de personnel s'exprimant bien à l'oral ?

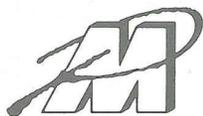
M.P. : Oui, effectivement elles recherchent d'abord des gens qui savent s'exprimer, c'est là une faiblesse. Mais une fois dans l'entreprise, au contact des responsables français, les choses s'améliorent. Cependant, les entreprises demandent également qu'ils parlent l'anglais car une majorité des papiers d'affaires se font dans cette langue.

L.G. : Le département de français de l'ABAC, avec 180 étudiants et 7 professeurs tient une petite place par rapport à l'enseignement de l'anglais. Défendez-vous l'anglais comme langue indispensable dans le monde des affaires ?

M.P. : Il est normal que le français tienne une plus petite place que l'anglais, car qu'on le veuille ou non, l'anglais est la première langue des affaires au niveau international. Ceci dit, le français a un rôle, une place en Thaïlande. Les entreprises appellent cela une stratégie de niche. Le français a un créneau qu'il doit défendre, non pas pour supplanter l'anglais, mais comme un outil complémentaire qui doit aider une entreprise à faire des affaires avec la France. Cette stratégie de niche, il faut la défendre dans le domaine du français commercial, car en formant du personnel d'encadrement à connaître un minimum notre langue, on favorise indirectement les produits français.

L.G. : La politique culturelle de la France suit-elle cette orientation ?

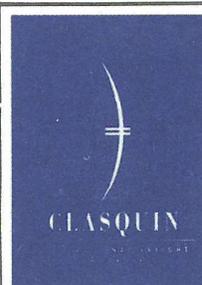
M.P. : On peut favoriser la culture française même si on utilise quelques mots d'anglais. Il y a différents moyens de supporter la culture française et parfois il est difficile de la défendre en utilisant systématiquement l'outil linguistique. Moi même j'ai organisé des séjours en France pour des Thaïs anglophones, en plaçant des conférences en anglais. Si j'avais monté un programme



PASTEUR MÉRIEUX
Sérums & Vaccins

LEADER MONDIAL DU VACCIN
INFORMATIONS AU
661-3373

Fax : 661-3373



VOUS PARTEZ DE THAÏLANDE ET VOULEZ
EXPÉDIER DE FAÇON SÛRE VOS EFFETS
PERSONNELS DE PORTE À PORTE ?

ALORS N'HÉSITEZ PAS À CONTACTER
CLASQUIN, LA SEULE SOCIÉTÉ FRANÇAISE
SPÉCIALISTE DES DÉMÉNAGEMENTS VERS
L'EUROPE INSTALLÉE À BANGKOK, ET
DEMANDEZ-NOUS UNE ESTIMATION ET UNE
COTATION GRATUITES.

CLASQUIN

c/o East West Air and Sea Services Co. Ltd.
8/15-16 Sukhumvit Soi 3/1 Bangkok 10110
Tél : 253 0280 ou 255 9271 Fax : 255 9272

Votre contact : Mr RUBIN Stéphane

complètement français, aucun thaï ne serait venu en France de ce fait.

L.G. : Le français peut-il jouer un rôle important en Thaïlande ?

M.P. : Dans le domaine juridique, diplomatique et de la culture au sens propre, certainement. La culture française reste une culture de référence. La plupart des ambassadeurs et grands hommes politiques thaïs parlent plus ou moins le français. Dans le domaine des affaires, encore un fois, il se positionne comme un atout.

L.G. : A votre avis, la France néglige-t-elle l'aspect pratique de l'apprentissage ?

M.P. : Je crois qu'il faudrait développer l'enseignement du français commercial, sans chercher à supplanter l'anglais, ce qui serait une erreur. La France n'accorde pas assez de moyens à cet égard par rapport aux pays voisins. La Thaïlande représente un potentiel important pour la France, potentiel mal exploité.

L.G. : Qu'entendez-vous par pays voisins ?

M.P. : Les pays de l'ex-Indochine où le français tient une place plus importante et dispose de plus de moyens. Mais c'est une stratégie d'ensemble car on retrouvera dans le futur les mêmes problèmes que pour la Thaïlande.

L.G. : Vous pouvez préciser ?

M.P. : A savoir que dans le domaine des affaires les entreprises recruteront un personnel parlant d'abord l'anglais.

L.G. : Vous préconisez donc le français des affaires par rapport au français culturel ?

M.P. : Concernant la culture, qu'il est indispensable de posséder avant de parler le français commercial, il ne faut pas abandonner ou sous-évaluer le français littéraire. Globalement, je pense que les moyens déployés pour diffuser la culture française sont insuffisants de même que pour développer l'apprentissage de la

langue, il doit y avoir une synergie entre le français culturel et économique. L'effort culturel est parfois déconnecté de la réalité économique. Il faut absolument dégager des interfaces entre le culturel et l'économique, c'est à dire le monde des affaires français.

L.G. : Vous soulevez là le problème de l'inadaptation entre l'effort culturel français et les besoins réels des entreprises. Augmenter les échanges économiques et adapter la formation permettraient-ils d'attirer plus de Thaïlandais vers la culture française ?

M.P. : Les étudiants seront d'avantage motivés si l'on peut prouver que l'intérêt pour le français peut faciliter leur carrière professionnelle. En partant d'une approche économique, si les affaires avec la France se développent, on intéressera par retombées d'avantage d'étudiants à la culture de notre pays. Mais il faut aussi que nos compatriotes présents s'initient à la culture thaïlandaise et fassent un effort minimum dans la communication en thaï. Cet intérêt peut susciter indirectement un rapprochement des deux cultures.

L.G. : Je crois savoir que vous êtes en train de réaliser une étude dont le thème sera la gestion d'une «joint venture» en Thaïlande. Pouvez-vous nous donner plus de précisions ?

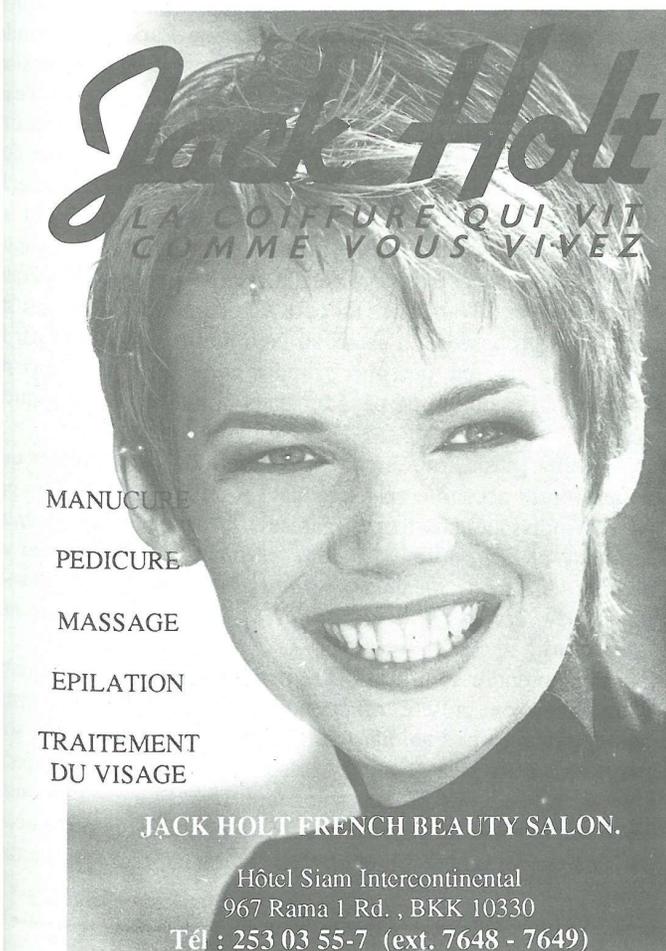
M.P. : Cette étude, qui est sponsorisée par le «Thailand Board of Investment» de Paris («Bureau du Conseiller économique de Thaïlande»), répond à deux objectifs :

- Comment «manager» du personnel thaïlandais pour une entreprise française qui vient de s'implanter?

- Informer les compagnies françaises sur la commercialisation de produits en Thaïlande.

Elle sera publiée au printemps prochain en France, en Belgique et en Thaïlande.

Propos recueillis par Philippe Plénacoste



Jack Holt
LA COIFFURE QUI VIT
COMME VOUS VIVEZ

MANUCURE
PEDICURE
MASSAGE
EPILATION
TRAITEMENT
DU VISAGE

JACK HOLT FRENCH BEAUTY SALON.
Hôtel Siam Intercontinental
967 Rama 1 Rd., BKK 10330
Tél : 253 03 55-7 (ext. 7648 - 7649)

DIVA
FRENCH-ITALIEN
RESTAURANT
&
BAR

L'UNIQUE *Cuisine Française et Italienne*
Pour les Gens UNIQUES
A L'UNIQUE Ruamrudee Village

OUVERT TOUS LES JOURS
DEJEUNER ET DINER

TEL
251 - 7879



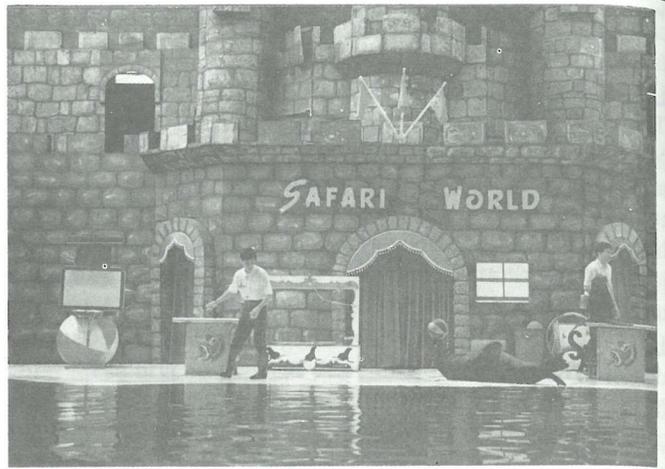
Excursion dans le monde des animaux

Pour un bangkocien, s'intéresser à la nature et aux animaux relève d'un tour de force dans un univers de béton. Les quelques arbres et oiseaux, qui arrivent à survivre, sont contaminés par la pollution humaine.

Le Safari World, à 30 km du centre de Bangkok, vous propose de découvrir une image bien plus respectueuse de la nature. Un parc où les animaux, en semi-liberté, vous invitent à replonger dans vos livres d'école et, avec un peu d'imagination, vous transportent vers les grandes réserves sauvages de l'Est africain. Impalas, grands koudous, zèbres de Burchell, hippopotames nains, girafes *masai* et réticulées, guépards, lions, tigres, rhinocéros blancs ou noirs, guenons vertes... vivent en "liberté surveillée".

Les safaris se font en voiture (touk-touk interdit!). Pour les visiteurs ne possédant pas de véhicule, le parc vous propose des safari-bus. La visite dans ce cas est guidée, mais elle est à déconseiller dans la mesure du possible. Les guides-chauffeurs vous confondent souvent avec des Japonais et vous obligent à prendre cinq photos à la seconde. Ils s'arrêtent seulement si un Rhino leur barre le passage !

A l'entrée du parc, les gardes vous remettent une corne que



Le grand show des otaries !

PRIX D'ENTREE

Thailandais : Safari : 80 bahts (enfants 60 B)
 Marine park : 200 bahts (enfants 120 B)
 Etrangers : Safari : 160 bahts (enfants 120 B)
 Marine park : 240 bahts (enfants 180 B)

OUVERTURE : 9h30, tous les jours de l'année ; fermeture du parc à 17h30 la semaine, 18h le week-end et jours fériés.

ADRESSE : 99 RAMINDRA 1 MINBURI BANGKOK (15 km au Sud de l'aéroport de Don Muang). Tél : 518 1000-19

vous devez actionner en cas de danger, par exemple si un lion vient vous lécher les babines ou si une envie pressante vous oblige à côtoyer les autruches !

Le safari terminé, la journée ne fait que commencer. Garez votre voiture et pénétrez dans le "Marine Park", un monde enchanté où l'homme communique avec la nature. La végétation vous donne l'impression de pénétrer dans une jungle. Ici, l'eau joue une place prépondérante. Il vous est proposé une quantité d'attractions et de spectacles dont la plupart ont pour vedettes des dauphins, otaries, éléphants, orang-outans, oiseaux. Un spectacle de ski nautique (présenté par une troupe internationale) et un show de cow-boys (cascades et mise en scène de très bon niveau, rires garantis) viennent compléter le tout. Vous devez impérativement arriver à l'ouverture du parc afin de profiter de toutes les attractions proposées, du safari au parc marin, en passant par la découverte de l'une des plus grandes collections d'oiseaux de Thaïlande. Possibilité de pénétrer dans la jungle des perroquets géants !

Cécilia Pleshakov, directrice générale du parc, précise que Safari World accueille en moyenne 1,5 million de visiteurs par an, de l'individuel aux tours organisés. "Notre clientèle est thaïlandaise et régionale en grande majorité. Nous ouvrons en octobre un sixième spectacle, <<James Bond Adventure Show>>, bourré d'effets spéciaux et qui devrait devenir le clou de nos attractions."

Pour prendre soin des 2 000 pensionnaires du parc, quatre vétérinaires sont présents en permanence, assistés par un consultant américain. Les animaux semblent en bonne santé. Un soin particulier a été pris pour leur préserver un minimum d'espace. Ce parc est une réussite dans son genre. Divertissement (ne manquez pas le show de cow-boys et l'éléphant capable de marcher sur une corde) et environnement se combinent de façon harmonieuse.



4/1 Sukhumvit 49/9
 (Parking disponible)
 Ouvert tous les jours
 18h00 - 23h00
 Fermé le Lundi

CEDAR
 Restaurant

Premier Restaurant Libanais en Thaïlande

Fameux pour sa délicieuse cuisine traditionnelle & authentique.

Excellents mézézé, de 5, 10, et 15 variétés, avec Hommos, Babaghanouch, Falafel, Tabule

Tous les mercredis fabuleux couscous !

Depuis les 25 dernières années nous avons gardé notre savoir-faire dans une ambiance confortable.

Réservations recommandées

Tél & Fax : 391 44 82

Le Gavroche vous présente Le Messenger. Son rôle: tendre l'oreille, "voiler" des infos confidentielles, attraper les bruits de couloir, ouvrir les portes qui se ferment. Son but : vous les rapporter. Si vous avez une info, un message ou quelque chose à dire, téléphonez au Messenger : 276 44 08 (Ext 144) Fax : 276 56 59

pong rejoindra l'hexagone pour préparer une maîtrise de sciences de l'éducation et suivre des stages de didactique en France et en Angleterre.

Le championnat de la Ligue des Farangs reprendra officiellement le 29 septembre prochain à 20 heures. L'équipe des Gaulois rencontrera celle des Allemands sur le terrain situé dans l'ancienne enceinte de l'I.S.B. (aujourd'hui N.I.S.T. School), au Soi 15, Sukhumvit. Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez contacter Sylvain Bredin au 253 42 20 (domicile) ; 537 81 87 (bureau).

Le guide Vivre à Bangkok est maintenant disponible chez Bookazine, au 2ème étage de Villa Market.

Guerlain vous propose 10% de réduction sur tous les produits Guerlain, sur présentation de la Gazette au Sukhottai Hotel, 13/3 Sathorn Road,

Madame Marie-Claudette Kirpalani, directrice du BAL (Bureau d'Action Linguistique de l'Ambassade de France) a quitté ses fonctions à la fin du mois d'août. Elle sera remplacée par Monsieur Gilles Louÿs, début octobre.

Le 30 septembre 1994, Martine Sripong quittera officiellement ses fonctions après plus de deux ans passés au poste de directrice de l'Alliance Française de Rhamkhamhaeng, Bangkok. Madame Sri-

Livraison gratuite
*

La Maison du Chocolat

**DUC DE PRASLIN,
BELGIUM**

produit artisanalement de vraies
pralines et chocolats belges,
à Bangkok
* * *

16, Sukhumvit RD.,
Soi 49-14
10110 - BANGKOK

Tél : 381 6690 et 381 6691
Fax : 381 2396

Sweet Corner

CAFÉ & BOULANGERIE

Les Meilleurs Pâtisseries, Sandwichs et Pains de Bangkok.

Dégustez notre sélection de délicieux gâteaux et cookies,
ouvert tous les jours de 07:00 à 20:00 Hrs.

Pour vos commandes spéciales, merci de contacter
le Sweet Corner au :
253- 0355-57 ext 7414


SIAM
INTER-CONTINENTAL
BANGKOK

967 RAMA I ROAD BANGKOK 10330 THAILAND
TEL. 253-0355-7 TELEX: TH 81155 CABLE: INHOTELCOR. FAX: 253-2275

DATES A RETENIR

Le samedi 15 octobre 1994, de 19 à 23 heures, dans le grand ballroom de l'hôtel Imperial Queen's Park (Sukhumvit, Soi 22), sous la présidence de Mme Gwendolien RUMMELHARDT, épouse de Son Excellence M. l'Ambassadeur de France, "The Association for the Promotion of the Status of Women", avec la coopération de "Women Lawyer's Association" et l'aide de "l'Amicale de France" (Association des anciens étudiants thaïlandais en France) et bien d'autres groupes...

PRESENTENT :

"Sawadee la France", une grande soirée de gala avec défilé de mode, dîner français, vente de produits et tombola.

Cette grande soirée est organisée dans le but de collecter des dons qui aideront à financer l'ouverture dès cette année d'un centre d'accueil et d'aide pour la femme.

Pour réserver vos places et adresser vos dons, veuillez contacter :

Monique Bodin au 258. 45. 04.
ou Khun Agethichai Sodri au
261. 90. 00 poste 4134.

Boutique Guerlain.

Pierre Franzini, français résident à Bangkok, à la suite d'un accident de moto qui lui a causé de nombreux problèmes, remercie tous les français qui l'ont, par solidarité, aidé financièrement à se sortir d'une situation délicate. Ayant appris ton départ pour la France, nous te souhaitons bonne chance et espérons te revoir bientôt parmi nous.

à Bangkok. Depuis le 1er septembre, pour les adeptes du Reggae, de la Lambada, Salsa, Makossa et Béguine, Soul, Zouk... ; le Black Stars, Pub Dancing dirigé par Fatou et Christine vous propose de découvrir, dans une ambiance a-fri-cai-ne, les meilleurs cocktails africains (le "Black Stars", à base de gingembre est détonant !). Le Pub est situé au Soi Lang Suan, en face de la Thai Farmer Bank.

La musique AFRO vient de faire une entrée remarquée

LETTRE PARVENUE A LA REDACTION DU
GAVROCHE

Bangkok, le 1er septembre 1994

Monsieur,

Il y a une quinzaine de jours, une personne travaillant à la gazette "Le Gavroche" serait passée au centre MEP de Bangkok pour demander, paraît-il, quelques renseignements au sujet de la paroisse catholique francophone. Je regrette de n'avoir pas eu l'occasion de la rencontrer.

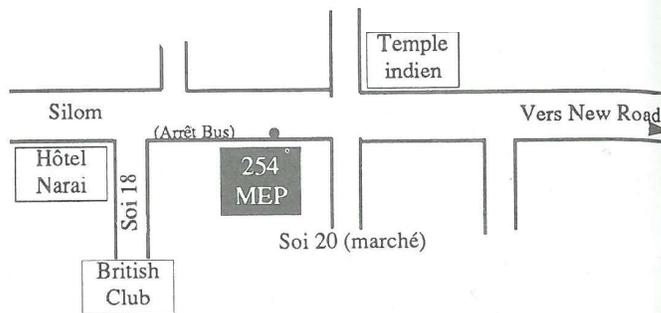
J'ai remarqué que dans "Le Gavroche" N° 3 du 13 juillet, vous faites mention de l'Eglise catholique en Thaïlande. Le centre des Missions Etrangères de Paris y est noté, mais sans précisions des horaires des messes. Malgré cela, je sais que votre information a rendu service à quelques personnes.

Après la période des vacances, un certain nombre de francophones vont rentrer en Thaïlande. A cette occasion, j'ai écrit un mot d'accueil avec quelques renseignements que vous trouverez ci-joint. Cette lettre est affichée à l'Ecole Française et à l'Alliance Française de Bangkok. Je me permets de vous demander de la publier, si possible, dans le prochain numéro de votre gazette. Je vous prie de publier, au moins, les coordonnées de la paroisse catholique francophone avec le plan. Je vous remercie par avance.

Père Jo TREBAOL
Supérieur MEP en Thaïlande
Responsable de la paroisse francophone

PAROISSE CATHOLIQUE FRANCOPHONE

Missions étrangères de Paris
254, Silom Road
Bangkok 10 500
Tél : 234 1714 Fax : 237 1338



Messes du dimanche : 07h30 et 10h30
Messes de semaine : 07h30 et 11h00

La paroisse organise le catéchisme pour les enfants, et un service d'aumônerie pour les plus grands. Si vous désirez donner une formation chrétienne à vos enfants, veuillez, au début de l'année scolaire, à réserver l'après-midi du mercredi, afin de faciliter l'organisation du catéchisme qui débutera au mois d'octobre.

Contactez le Père Jo Trébaol (Tél 234 1714) pour tous renseignements complémentaires.

La réponse du Gavroche :

Mon Père,

Nous communiquons à tous les lecteurs les horaires des messes et les coordonnées de la paroisse.



L'homme de sa vie n'a que des qualités
il est beau, élégant et il est le seul.

Pilotaz
PARIS - BANGKOK

Costumes et tailleurs
sur mesure & prêt à
porter

Pilotaz Boutique : 9/25 Suriwongse RD. (2^e étage) Tél : 233 30 88

Ma Maison

Gastronomie française de qualité à prix raisonnables
préparée par Chef Michel Meca et Guénaël Leberre

Déjeuner - menus affaires / prix fixe
Lundi - Vendredi 12:00 - 14:00 hrs.

Dîner - menus gastronomique / prix fixe
Lundi - Dimanche 18:30 - 22:00 hrs.

Pour vos réservations, veuillez contacter
Notre Maître d'hôtel, Monsieur Artur
Téléphone 253 0123 extension 8026
Télécopie : 2536509

HILTON
INTERNATIONAL
BANGKOK
AT NAI LERT PARK

Wireless Road, Bangkok 10330. Tel. (66-2) 253-0123 Fax: (66-2) 253-6509

Les cuisines du monde à Bangkok

Le Cédar : Originalité et tradition.

Vous recherchez un peu d'air et de tranquillité au coeur de la ville? Endroit idéal pour déjeuner entre midi et deux, un restaurant thaïlandais de plein air vous propose, dans le cadre verdoyant du parc Lumpini, côté Soi Sarasin, un déjeuner varié pour 100 à 150 bahts. Très bons milk shakes à la banane !

Le Wine Bar de l'hôtel Mercure vous propose en dégustation un Médoc à 180 bahts le verre (800 bahts la bouteille) et un Château Bel Air à 150 bahts le verre (650 bahts la bouteille).

Au restaurant La Cigale, Kurt vous offre, avec le spécial Brunch du dimanche, un cocktail maison. Entre 10h30 et 14h30, Charnissara Tower (sur Rama 4). Tél : 236 9264.

De tradition méditerranéenne, la cuisine libanaise, très appréciée en France, est présente à Bangkok depuis 25 ans. Tenu par la famille SALHANY, le Cédar vous propose une cuisine familiale dans un cadre original. Le restaurant, divisé en deux salles, est décoré de tissus et tapis orientaux qui recréent l'atmosphère d'une ancienne tente libanaise (Khayma). Les serveurs vous accueillent en tenue traditionnelle (Tabouche et Cherwal). La cuisine, variée et extrêmement copieuse, est préparée par un chef libanais. Le mouton est excellent et les mezze, plats typiques libanais, sont à déguster de préférence en entrée.

Un coup de coeur du Gavroche pour ce restaurant situé dans une petite ruelle du Soi 49, sur Sukhumvit. Parking gratuit et gardé. Depuis peu, service de vente à emporter avec livraison à domicile. Ne manquez pas le couscous du mercredi.

Plats traditionnels libanais plutôt végétariens, à base d'huile d'olive. 5, 10, 15, ou 20 variétés : Hummus (crème de pois chiches). Babaghanouch (crème d'aubergine), Falafel ...

Spécialité du Cédar. L'agneau est mariné, fumé et terminé au four. Servit avec du lait caillé fait maison, mélangé avec du riz, de l'ail et des amandes.

Côtes du Rhône 1992. A.C.
Bon vin, fruité. Prix compétitif.

DINER (pour 2 pers)

Mezze 5 variétés (2 pers minimum)	360 B
Agneau	500 B
Vin	400 B

Total : 1260 B / 2 pers

Bon rapport qualité-prix.

4/1 Sukhumvit 49/9 - Ouvert tous les jours
sauf le lundi (18h00 - 23h00)
Réservations recommandées :
Tél & Fax : 391 44 82

Bien situé. Calme. Facile d'accès.

BLACK STARS

RYTHMES AFRICAIN

MAKOSSA ET BEGUINE

REGGAE

SALSA

LAMBADA

SOUL

PUB

ZOUK

DANCING

82/3 SOI LANGSUAN
PLOENCHIT RD.,
BANGKOK 10 500
Tél : 255 19 13
Ouvert de 17h00 à 2h00



Le courrier des cinéphiles

Le Gavroche : Pouvez-vous tracer un bilan de ces quatre dernières années ?

Gérard Rutten : Il faut que vous sachiez que je n'ai aucunement la manie des bilans ... Ces derniers étant un handicap à - disons - la dynamique naturelle. Je dois bien vous l'avouer, je me montre plus que perplexe, car depuis trois ou quatre ans, nous traversons une ère de crétinisation sans précédent. Les médias et la télévision en particulier ont avalé l'âme et l'esprit de nos concitoyens. Il y a un courant très anti intellectueliste actuellement en France comme partout ailleurs, hélas. Il est général et il va engendrer, si nous n'y prenons pas garde, la naissance de la Bête. La régression de l'intelligence, la mise à l'écart des intellectuels, c'est la porte ouverte au désenchantement, à la mollesse cérébrale et à la fin de l'imagination créatrice. La littérature et le cinéma sont les deux puissants véhicules de l'imaginaire, ne les laissons pas s'éteindre ...

L.G. : Précisez s'il vous plaît.

G.R. : Nous assistons à la prolifération de films dits de distraction. Quel est le sens premier de distraction ? Apporter un relâchement à la tension de l'esprit et, bien sûr, c'est ce relâchement qui est dangereux. Car pendant ce relâchement, on peut vous bourrer le crâne. On peut même s'habituer à cet univers style café-théâtre. Facilité et vulgarité sont les concepts les plus distillés dans la plupart des films dits comiques français. Lorsque les deux grands réalisateurs américains Lubitsch et Chaplin se

moquent des nazis et de leur idéologie totalitaire, l'un dans *To be or not to be*, et l'autre dans *Le dictateur*, il n'y a dans aucune de ces deux oeuvres un soupçon de vulgarité. Des films où l'humour créatif l'emporte sur l'horreur des situations présentes, des rires d'hommes libres, pas des beuglements d'esclaves. Que donne en contrepartie le cinéma comique français? *Papy fait de la résistance*, du cabotinage, des numéros d'acteurs, un scénario bâclé, des dialogues vulgaires et le tour est joué. Que c'est pauvre!

L.G. : Vous êtes bien sévère! D'ailleurs le grand reproche que l'on vous fait dans la communauté française de Bangkok est d'être plus un ciné-club qu'un club vidéo - disons normal -.

G.R. : Loin d'être un reproche, je considère cela comme un compliment. Je m'explique : le cinéma comme la littérature, la musique, la peinture est un art d'éveil ou plutôt de réveil. Il est vrai que je privilégie les films de qualité et les classiques. Par contre, loin d'être un pisse-froid, je m'amuse comme un fou en regardant les films d'humour décapants, comme ceux de Lubitsch, Capra, Mackendrick, Edwards, Hamer - souvenez-vous de l'étonnant *Noblesse oblige* - et, surtout, l'admirable *Tueurs de dames* avec Alex Guinness et Peter Sellers. Une des dernières réussites du genre est *La vie de Bryan* de Terry Guillian.

L.G. : Et à part des cinéastes anglais et américains?

G.R. : Eh oui! Le cinéma français n'ayant jamais réussi à faire un film d'humour noir excepté *L'Auberge rouge*, *Buffet froid* et *Coup de torchon*, et bien sûr le film le plus virulent de l'histoire du cinéma *L'Age d'Or* de Luis Bunnuel, film français réalisé par un républicain espagnol en 1930, et miracle en 1991, le sulfureux *Lune froide* de Patrick Bouchitey.

L.G. : Vous êtes bien sévère pour le cinéma comique français.

G.R. : Oui. Le café théâtre et les téléfilms ont tué tout comique inventif et corrosif.

L.G. : Revenons à Vidéo France. Est-ce vous qui avez créé ce club?

G.R. : Non. Je suis aux commandes depuis décembre. J'ai fait la connaissance de son fondateur il y a trois ans lorsque j'étais client. Ce dernier, un cinéophile hors pairs est rentré en France en me confiant la direction. J'ai un peu modifié l'organisation,

(Suite en page 23)

Réviser vos classiques avec

Vidéo France

Le premier ciné - club vidéo d'Asie

21/17 Sukhumvit Soi 4
10110 Bangkok
Tél : 255-5703
Fax : 254-7683



Le Bordeaux
RESTAURANT

1/38 SUKHUMVIT SOI 39, OPP. CHOKCHAI BLDG, BANGKOK TEL 258 97 66

* MENUS PERSONNALISÉS SUR DEMANDE * MENU:
* A LA CARTE * APPELEZ SUPHOT OU JEAN *

OUVERT TOUS LES JOURS

11.30 A.M. / 2.30 P.M.
6.30 P.M. / 11.00 P.M.

FERMÉ LE
SAMEDI & DIMANCHE
MIDI



Suite de l'interview ...

publié un bulletin mensuel, amélioré le rangement par thèmes, développé un rayon de films classiques européens. L'heure n'est-elle pas à l'abolition des frontières culturelles?

L.G. : Comment vous est venue cette passion?

G.R. : Grâce à la cinémathèque de Chaillot dirigée alors par le célèbre Henri Langlois. Au début des années soixante, j'allais en compagnie de mon vieux copain Benoît Jacquot découvrir trois fois par jour les oeuvres cinématographiques japonaises, américaines, indiennes, espagnoles et italiennes.

L.G. : Quels films préféreriez-vous?

G.R. : Les quelques fidèles qui communiaient dans ce temple se composaient de Barbet Schroeder, Jean Douchet, Benoît Jacquot et moi-même. Nous étions très sélectifs et arbitraires... Très "Cahiers du Cinéma". Les films que nous préférions étaient ceux de Murnau, Stroheim, Walsh, Fuller, Lang, Renoir, Misogushi.

L.G. : Et après?

G.R. : Chacun d'entre nous a suivi son chemin. Jacquot et Schroeder sont devenus des metteurs en scène célèbres. Moi j'ai choisi l'édition.

L.G. : Vous retournez donc à vos premiers amours.

G.R. : Et oui! La boucle est bouclée mais peut-être retournerais-je à l'édition?... Pour le moment, c'est Vidéofrance. Mon but est de faire découvrir et goûter toutes les merveilles du cinéma français et européen. Je vais vous étonner mais, à ma connaissance, il n'y a pas en France un tel vidéoclub avec autant de classiques et de films rares. Ici je privilégie l'accueil et le conseil. Devant la médiocrité des programmes télévisés, la

bassesse des thèmes traités, je crois que les films d'auteur comme ceux de Téchiné, Niermans, Brisseau, Chéreau, Bouchety et bien d'autres ont un brillant avenir devant eux... Si le public se réveille, et seulement à cette condition.

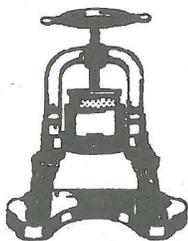
L.G. : Avez-vous vu récemment un film significatif?

G.R. : Lors de mon récent séjour à Paris, j'ai reçu un choc lors de la projection de *La Reine Margot* de Patrice Chéreau qui est un pur chef-d'oeuvre. Un film baroque, lyrique et crépusculaire. J'ai été effaré par l'accueil réservé à une oeuvre aussi importante. Le public, les médias ont délibérément massacré le film. Au nom de toutes les raisons possibles. Pourquoi? Parce que la nouveauté, le traitement du sujet n'ont pas plu aux conservateurs de tous bords, de droite ou de gauche. Avouez que c'est à désespérer. 350 000 entrées seulement à Paris, deux millions pour *Les Visiteurs*. Je suis atterré. Et comme le nombre d'entrées et l'Audimat sont les seuls critères valables de nos jours, vous conclurez par vous-même.

L.G. : En regardant attentivement vos rayons, je vois que vous avez précisément beaucoup de films comiques et policiers français.

G.R. : Oui ce sont les genres préférés de nos adhérents. Alors j'essaie de développer ces rayons de la meilleure façon possible bien que personnellement, je peaufine mon rayon de films classiques français et européens.

Le Banyan



Restaurant Français

Le Goût de la tradition d'un grand restaurant Français sachant allier l'élégance et la qualité de l'accueil au raffinement de la carte.

Disponible chez vous toute une gamme de produits faits maison, Terrines, Pâtés, Rillettes, Confits, Terrine de Foie Gras frais de Canard. N'hésitez pas à nous contacter.

16/20 Gault Millau

Michel Binaux

Bruno Bischoff

Déjeuner Lundi au Vendredi 12.00 à 14.00

Dîner Lundi au Samedi 18.30 à 22.00

59 Sukhumvit Soi 8 (Preeda) Bangkok 10110

Tél : 253 55 56 Fax : (662) 253 4560

Wine Bridge



Ouvert de 18h à 01h

L'Unique Bar à Vin de Bangkok

60 Vins différents

Fromages & Restauration

Tél : 251- 7767

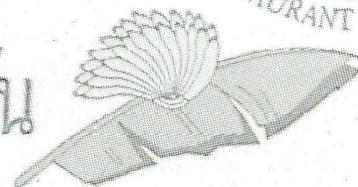


99/24 Lang Suan Balcony, Lumpini, Bangkok

Tél : 251-9822

LA BANANE THAI & SEAFOOD RESTAURANT

ลา บานัน



อาหารไทย และ อาหารทะเล

Programme de télévision du Vendredi 23 Septembre au Vendredi 30 Septembre : La sélection du Gavroche

VENDREDI 23 SEPTEMBRE

11h00 Euronews en direct
 13h00 Journal de TF1
 13h15 Tout le Sport
 14h00 Téléfilm : "Le jour du serpent"
 17h10 Document : "La découverte du Monde"
 21h30 Journal de France 2
 23h10 Téléfilm : "L'Affaire Seznec No 1"

SAMEDI 24 SEPTEMBRE

11h00 Euronews en direct
 13h00 Le journal de France 2
 15h00 Théâtre : "Reviens dormir à l'Elysée"
 19h25 Sport : Golf
 21h30 Le journal de France 2

DIMANCHE 25 SEPTEMBRE

11h00 Euronews en direct
 13h00 Le journal de France 2
 18h00 Jeu : "Què le meilleur gagne"
 20h10 Magazine : "L'heure de vérité"
 21h30 Le journal de France 2

LUNDI 26 SEPTEMBRE

11h00 Euronews en direct
 13h00 Le journal de TF1
 13h10 Sport : "Téléfoot"
 16h10 Magazine : "Sept sur sept"
 21h30 Le journal de France 2

MARDI 27 SEPTEMBRE

11h00 Euronews en direct
 13h00 Journal de TF1
 13h20 Cinéma : "Camille Blondel"
 17h10 Document : "Vertige - Feuillère"
 19h00 Variétés : "Taratata"
 21h30 Journal de France 2

MERCREDI 28 SEPTEMBRE

11h00 Euronews en direct
 13h00 Journal de TF1
 13h15 Sport : "Tout le Sport"
 13h30 Document : "Cambodge"
 21h30 Journal de France 2

JEUDI 29 SEPTEMBRE

11h00 Euronews en direct
 13h00 Journal de TF1
 13h30 Magazine : "French Focus"
 14h00 Magazine : "Images de France"
 19h00 Cinéma : "Layla, ma raison"
 21h30 Journal de France 2

VENDREDI 30 SEPTEMBRE

11h00 Euronews en direct
 13h00 Journal de TF1
 14h00 Téléfilm : "Maestro"
 15h20 Document : "Les vivants et les morts de Sarajevo"
 21h30 Le journal de France 2
 23h50 Téléfilm : "L'affaire seznec numéro 2"

CINF - RETRO



SAMEDI 24 SEPTEMBRE

14h00 Adieu, voyages lents.
 16h00 Melodie en sous-sol.

MARDI 04 OCTOBRE

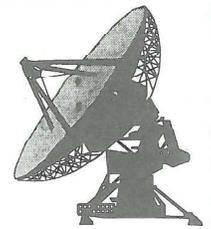
18h15 Juliette ou la clé des songes.
 20h15 Le Magnifique.

SAMEDI 15 OCTOBRE

14h00 La belle Américaine.
 20h15 Volpone.

**SOLUTION DU MOT
 FLECHE DU No 4**

C	A	F	C
T	O	R	T
V	U	L	G
R	E	M	A
I	G	N	R
O	R	P	I
A	S	T	I
A	N	N	U
E	S	S	E
L	L	O	N
A	I	R	E
E	N	T	E
B	A	T	E
R	O	I	E
S	I	G	E
R	O	I	E
A	N	T	H
O	R	A	N
R	O	I	A
E	N	T	E



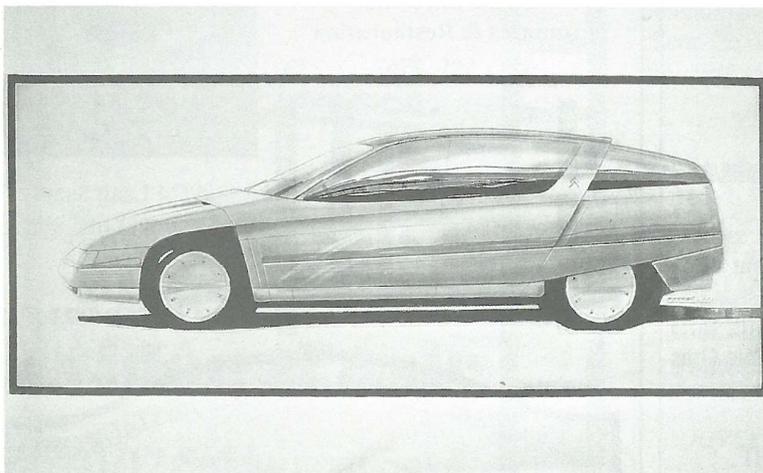
UTILE !!

Ambassade de France
 266-8250-56
Alliance Française
 213-2122-23
Police
 191; 123-246; 133-842
Pompiers
 191; 246-0199; 243-535
Office du Tourisme
 281-5051
Appels Internationaux
 100
Appels Domestiques
 101
Météo
 388-9850
Information Traffic
 222-8115
Hopital St Louis
 212-0033
Consulat
 285-6104



CITROËN, 75 ANS DE FUTUR

Depuis sa création, en 1919, Automobiles Citroën n'a cessé de montrer la voie du progrès.



**GAMME CITRÖËN
 EN THAÏLANDE**

- AX 14 TRS
- XANTIA 2. OL SX
- XANTIA 2. OL VSX
- 16 soupapes
- XM 2.OL
- XM 2. OL Turbo
- XM V6
- XM 2L Break
- XM V6 Break



THAI EUROPE CORPORATION AUTOSALES CO., LTD.
 CONTACT : Monsieur SUTHHI KITTIWASIN
 23/34-35 TRIMITR RD. SAMPANTAWONG BANGKOK 10 100 THAILAND
 TEL / 236 25 00 / 235 76 00-7 extensions : 191
 FAX : 236 24 93 TEL portable : 484 96 69

DIVERS

Donne cours de cuisine européenne.
Contactez Michel au 286-1998 (ext 154) ou 286-1974

V.D.O + ELECTROMENAGER

A vendre MAGNETOSCOPE ENREGISTREUR SHARP

+ Lot de cassettes
Prix : 5.000 Bahts

A vendre T.V DISTAR 21 pouces, neuve, sous garantie
Prix : 7.000 Bahts

A vendre FRIGO TOSHIBA Modèle standard, servi 2 mois,
Prix : 4.000 Bahts
Tél : 211-9497 ext 308 ou 260-1523 (à partir de 19h00)

MOTOS

A vendre SUZUKI 100 cc entièrement révisée, bon état de marche.
Prix : 10 000 Bahts
Contactez le Journal

A vendre HONDA 400 NV Chopper 400 cc, bon état, moteur échange standard.
Prix : 53.000 Bahts à débattre.
Tél (Bureau): 263-3171-77(Eric)

A vendre HONDA 400 NV Custom, Moteur neuf, Entièrement révisée,
Prix : 80.000 Bahts
S'adresser au Journal qui transmettra

A vendre MS YAMAHA Entièrement révisée
Prix : 10.000 Bahts
Tél : 211-9497 ext 308 ou 260-1523 (à partir de 19h00)



TRAVEL SUPERB TRAVEL AGENCY

RESERVATIONS HOTELS
BILLETERIE AVIONS - TRAINS
VOYAGES GROUPES ET INDIVIDUELS
THAÏLANDE VIËT-NAM

PRIX TRES ETUDIES POUR LA CLIENTELE FRANCAISE

86 Soi Lang-Suan,
Ploenchit Road,
Bangkok 10 500

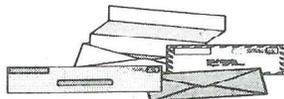
Tél : 254 8863-4, 255 0899

Fax : 254 5519

Télex : TH 20342

AUTO

A vendre SEFIRO NISSAN AUTOMATIC
Fin 90, Excellent état, toutes options,
Prix : 550.000 Bahts
Tél : 392-6113 (bureau) 01-354-5783



MAISON

A louer, maison, 2 niveaux, secteur Paholyotin,
1 séjour, 3 chambres, 2Sdb
Tél, chambres de bonnes,
Air conditionné.
Entièrement meublée (Cable TV IBC),
Jardin 600 M2
Prix : 32.000 Bahts. Made Guitry 216-7768 (A,M).

OFFRE D'EMPLOI

THE BEST WESTERN P.R UNION HOTEL Tél: 438-0111
We urgently required qualified and caliber persons for the position of:
@ Chief Accountant 1 Position
-Male / Female, age 25 years up
-Bachelor's degree in Accounting or related field; Good command of English
-3 years relative experience

DEMANDE D'EMPLOI

Jeune Homme 23 ans cherche stage rémunéré sur Bangkok dans le domaine MARKETING - COMMERCIAL.
3ème année d'école de commerce de Paris. Contactez Renaud Tél : 235-4111 (après 20h)

Français de 40 ans vivant en Thaïlande depuis 11 ans recherche travail dans l'aménagement intérieur ou extérieur (Electricité, plomberie, jardinage, ...) ou toutes autres propositions.
Contactez Michel au 260-1523 à partir de 19h00.

POUR VOS PETITES

ANNONCES
MESSAGES
PUBLICITES
TEL : 276-4408 (EXT 144)

ASIAN HERITAGE
Art & Home Decor

57 Sukhumvit 23, Bangkok 10110
(Opp India Embassy) Tél : 259 95 93

Le Meilleur Restaurant
Vietnamien de Bangkok

Le Dalat

Ouvert tous les jours
11h00-14h00, 18h00-22h00

47/1 Sukhumvit
Soi 23
Tél : 258-4192
260-1849

Chaeng Wattana Rd.
Premier Shopping Village
Ven-Dim : 11h00-22h00
Tél : 573 7017
574 1651-4 Ext Le Dalat

AGENCES DE VOYAGE

EXCELSIOR
76/10 Sot Langsuan
Tél: 438-0111
Fax: 439-0506

NOVOTEL LOTUS
1 Sot Daeng Udom
Sukhumvit Sot 33, BKK 10110
Tél: 261-0111
Fax: 262-1700

QUALITY INN
17, Sot Ngamdulpi
Rama IV Rd., Yannawa,
BKK, 10120
Tél: 287-0111-31
Fax: 287-3420

LE MERCURE
Sukhumvit, Sot 22,
BKK,
Tél: 259-7420

ARNOMA HOTEL
99 Rajdamri Rd.,
Bangkok, 10330
Tél: 255-3410 Fax: 255-3456

LANDMARK
138 Sukhumvit road,
BKK 10110,
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

SEA VIEW RESORT KO CHANG
98/1 Moo 1 Laemngop Ko Chang
TRAT 23120.
Tél: (01)-321-0055; (039)-597-143

CHOCOLATIRS

BOULANGERIES PATISSERIES TRAITEURS

LA BANANE
99/24 Lang Suan Balcony
Tél: 253-5556 Fax: 253-4560

LE STANLEY
20/20-21 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee,
Sukhumvit Rd, BKK 10330
Tél: 250-1613-4 Fax: 251-0236

LE METROPOLITAIN
Ekamart, 74 Sot Ekamart
Tél: 391-3331 Fax: 391-1527

Lang Suan, 93 Sot Lang Suan
Tél: 251-3058

LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Sot 22
Washington Square Tél: 259-6257

LA GRENOUILLE
220/4, sot 1, Sukhumvit,
BKK 10110 Tél: 253-9080

GIERNY
342 Sukhumvit Sot 63
Prakanong Tél: 391-1126

LE BORDEAUX
1/38 Sukhumvit Sot 39
Opp. Chockchai Bldg., BKK
Tél: 258-9766

LE BISTROT
20/17-19 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee, Lumpini,
BKK 10500, Tél: 251-2523; 252-9651

MA MAISON HILTON
INTERNATIONAL HOTEL
2 Wireless Road, BKK 10330.
Tél: 253-0123 Fax: 253-6509

RESTAURANTS INTERNATIONAUX

RESTAURANTS

LA CIGALE
Cham Issara Tower
924/49-50 Rama 4 Rd, BKK 10500
Tél: 236-9264

WIT'S OYSTER BAR
72/2 Sot Langsuan 5, BKK
Tél: 252-5646

BELOTTO
1 Sukhumvit, sot 20
BKK 10110
Tél: 258-1496 ; 262-0892

INTERNATIONAL BEER HOUSE
Sukhumvit sot 23,
BKK 10110 Tél: 259-1036

LA TAVERNE
1/11 Sukhumvit, sot 3 (opp sot Nana Thai)
BKK 10110 Tél: 253-6121

RESTAURANTS THAILANDAIS

HOTELS

BEST WESTERN P.R. UNION HOTEL
296/1-9 Issaraphap 10, Klogsan,
BKK 10600
Tél: 438-0111
Fax: 439-0506

NOVOTEL LOTUS
1 Sot Daeng Udom
Sukhumvit Sot 33, BKK 10110
Tél: 261-0111
Fax: 262-1700

QUALITY INN
17, Sot Ngamdulpi
Rama IV Rd., Yannawa,
BKK, 10120
Tél: 287-0111-31
Fax: 287-3420

LE MERCURE
Sukhumvit, Sot 22,
BKK,
Tél: 259-7420

ARNOMA HOTEL
99 Rajdamri Rd.,
Bangkok, 10330
Tél: 255-3410 Fax: 255-3456

LANDMARK
138 Sukhumvit road,
BKK 10110,
Tél: 254-0404 Fax: 253-4259

SEA VIEW RESORT KO CHANG
98/1 Moo 1 Laemngop Ko Chang
TRAT 23120.
Tél: (01)-321-0055; (039)-597-143

CHOCOLATIRS

BOULANGERIES PATISSERIES TRAITEURS

ART DECORATION ANTIQUITES

CANAL FRANCE VIDEO
Livraison à domicile uniquement
Tél Mobile: 01-493-4813
Sukhumvit, Sot 4,
Eksoissimo Zeme étage,
Bangkok 10300 Tél: 255-5703

ART DECORATION ANTIQUITES

INVESTISSEMENTS

CLASQUIN
C/O East West Air & Sea Services, Co LTD
8/15-16 Sukhumvit sot 3/1
Tél: 253-0280 - 255-9271
Fax: 253-6119

VOtre contact : Mr Stephan Rubin

INVESTISSEMENTS FINANCIERS
MR Edmond MARRO
Conseil en gestion de patrimoine
Retraites, Assistance, Capital décès,....
Ligne directe et Fax : 286-0428
Tél: 251-9455
Fax: 252-1820

BANGKOK 10330

RESTAURANTS THAILANDAIS

LA BANANE
99/24 Lang Suan Balcony
Tél: 253-5556 Fax: 253-4560

LE STANLEY
20/20-21 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee,
Sukhumvit Rd, BKK 10330
Tél: 250-1613-4 Fax: 251-0236

LE METROPOLITAIN
Ekamart, 74 Sot Ekamart
Tél: 391-3331 Fax: 391-1527

Lang Suan, 93 Sot Lang Suan
Tél: 251-3058

LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Sot 22
Washington Square Tél: 259-6257

LA GRENOUILLE
220/4, sot 1, Sukhumvit,
BKK 10110 Tél: 253-9080

GIERNY
342 Sukhumvit Sot 63
Prakanong Tél: 391-1126

LE BORDEAUX
1/38 Sukhumvit Sot 39
Opp. Chockchai Bldg., BKK
Tél: 258-9766

LE BISTROT
20/17-19 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee, Lumpini,
BKK 10500, Tél: 251-2523; 252-9651

MA MAISON HILTON
INTERNATIONAL HOTEL
2 Wireless Road, BKK 10330.
Tél: 253-0123 Fax: 253-6509

RESTAURANTS INTERNATIONAUX

RESTAURANTS

LA CIGALE
Cham Issara Tower
924/49-50 Rama 4 Rd, BKK 10500
Tél: 236-9264

WIT'S OYSTER BAR
72/2 Sot Langsuan 5, BKK
Tél: 252-5646

BELOTTO
1 Sukhumvit, sot 20
BKK 10110
Tél: 258-1496 ; 262-0892

INTERNATIONAL BEER HOUSE
Sukhumvit sot 23,
BKK 10110 Tél: 259-1036

LA TAVERNE
1/11 Sukhumvit, sot 3 (opp sot Nana Thai)
BKK 10110 Tél: 253-6121

RESTAURANTS THAILANDAIS

RESTAURANTS

LA BANANE
99/24 Lang Suan Balcony
Tél: 253-5556 Fax: 253-4560

LE STANLEY
20/20-21 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee,
Sukhumvit Rd, BKK 10330
Tél: 250-1613-4 Fax: 251-0236

LE METROPOLITAIN
Ekamart, 74 Sot Ekamart
Tél: 391-3331 Fax: 391-1527

Lang Suan, 93 Sot Lang Suan
Tél: 251-3058

LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Sot 22
Washington Square Tél: 259-6257

LA GRENOUILLE
220/4, sot 1, Sukhumvit,
BKK 10110 Tél: 253-9080

GIERNY
342 Sukhumvit Sot 63
Prakanong Tél: 391-1126

LE BORDEAUX
1/38 Sukhumvit Sot 39
Opp. Chockchai Bldg., BKK
Tél: 258-9766

LE BISTROT
20/17-19 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee, Lumpini,
BKK 10500, Tél: 251-2523; 252-9651

MA MAISON HILTON
INTERNATIONAL HOTEL
2 Wireless Road, BKK 10330.
Tél: 253-0123 Fax: 253-6509

RESTAURANTS INTERNATIONAUX

BOULANGERIES PATISSERIES TRAITEURS

LA CIGALE
Cham Issara Tower
924/49-50 Rama 4 Rd, BKK 10500
Tél: 236-9264

WIT'S OYSTER BAR
72/2 Sot Langsuan 5, BKK
Tél: 252-5646

BELOTTO
1 Sukhumvit, sot 20
BKK 10110
Tél: 258-1496 ; 262-0892

INTERNATIONAL BEER HOUSE
Sukhumvit sot 23,
BKK 10110 Tél: 259-1036

LA TAVERNE
1/11 Sukhumvit, sot 3 (opp sot Nana Thai)
BKK 10110 Tél: 253-6121

RESTAURANTS THAILANDAIS

RESTAURANTS

LA BANANE
99/24 Lang Suan Balcony
Tél: 253-5556 Fax: 253-4560

LE STANLEY
20/20-21 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee,
Sukhumvit Rd, BKK 10330
Tél: 250-1613-4 Fax: 251-0236

LE METROPOLITAIN
Ekamart, 74 Sot Ekamart
Tél: 391-3331 Fax: 391-1527

Lang Suan, 93 Sot Lang Suan
Tél: 251-3058

LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Sot 22
Washington Square Tél: 259-6257

LA GRENOUILLE
220/4, sot 1, Sukhumvit,
BKK 10110 Tél: 253-9080

GIERNY
342 Sukhumvit Sot 63
Prakanong Tél: 391-1126

LE BORDEAUX
1/38 Sukhumvit Sot 39
Opp. Chockchai Bldg., BKK
Tél: 258-9766

LE BISTROT
20/17-19 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee, Lumpini,
BKK 10500, Tél: 251-2523; 252-9651

MA MAISON HILTON
INTERNATIONAL HOTEL
2 Wireless Road, BKK 10330.
Tél: 253-0123 Fax: 253-6509

RESTAURANTS INTERNATIONAUX

RESTAURANTS

LA CIGALE
Cham Issara Tower
924/49-50 Rama 4 Rd, BKK 10500
Tél: 236-9264

WIT'S OYSTER BAR
72/2 Sot Langsuan 5, BKK
Tél: 252-5646

BELOTTO
1 Sukhumvit, sot 20
BKK 10110
Tél: 258-1496 ; 262-0892

INTERNATIONAL BEER HOUSE
Sukhumvit sot 23,
BKK 10110 Tél: 259-1036

LA TAVERNE
1/11 Sukhumvit, sot 3 (opp sot Nana Thai)
BKK 10110 Tél: 253-6121

RESTAURANTS THAILANDAIS

RESTAURANTS

LA BANANE
99/24 Lang Suan Balcony
Tél: 253-5556 Fax: 253-4560

LE STANLEY
20/20-21 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee,
Sukhumvit Rd, BKK 10330
Tél: 250-1613-4 Fax: 251-0236

LE METROPOLITAIN
Ekamart, 74 Sot Ekamart
Tél: 391-3331 Fax: 391-1527

Lang Suan, 93 Sot Lang Suan
Tél: 251-3058

LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Sot 22
Washington Square Tél: 259-6257

LA GRENOUILLE
220/4, sot 1, Sukhumvit,
BKK 10110 Tél: 253-9080

GIERNY
342 Sukhumvit Sot 63
Prakanong Tél: 391-1126

LE BORDEAUX
1/38 Sukhumvit Sot 39
Opp. Chockchai Bldg., BKK
Tél: 258-9766

LE BISTROT
20/17-19 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee, Lumpini,
BKK 10500, Tél: 251-2523; 252-9651

MA MAISON HILTON
INTERNATIONAL HOTEL
2 Wireless Road, BKK 10330.
Tél: 253-0123 Fax: 253-6509

RESTAURANTS INTERNATIONAUX

BOULANGERIES PATISSERIES TRAITEURS

LA CIGALE
Cham Issara Tower
924/49-50 Rama 4 Rd, BKK 10500
Tél: 236-9264

WIT'S OYSTER BAR
72/2 Sot Langsuan 5, BKK
Tél: 252-5646

BELOTTO
1 Sukhumvit, sot 20
BKK 10110
Tél: 258-1496 ; 262-0892

INTERNATIONAL BEER HOUSE
Sukhumvit sot 23,
BKK 10110 Tél: 259-1036

LA TAVERNE
1/11 Sukhumvit, sot 3 (opp sot Nana Thai)
BKK 10110 Tél: 253-6121

RESTAURANTS THAILANDAIS

RESTAURANTS

LA BANANE
99/24 Lang Suan Balcony
Tél: 253-5556 Fax: 253-4560

LE STANLEY
20/20-21 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee,
Sukhumvit Rd, BKK 10330
Tél: 250-1613-4 Fax: 251-0236

LE METROPOLITAIN
Ekamart, 74 Sot Ekamart
Tél: 391-3331 Fax: 391-1527

Lang Suan, 93 Sot Lang Suan
Tél: 251-3058

LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Sot 22
Washington Square Tél: 259-6257

LA GRENOUILLE
220/4, sot 1, Sukhumvit,
BKK 10110 Tél: 253-9080

GIERNY
342 Sukhumvit Sot 63
Prakanong Tél: 391-1126

LE BORDEAUX
1/38 Sukhumvit Sot 39
Opp. Chockchai Bldg., BKK
Tél: 258-9766

LE BISTROT
20/17-19 Ruam Rudee Village
Sot Ruam Rudee, Lumpini,
BKK 10500, Tél: 251-2523; 252-9651

MA MAISON HILTON
INTERNATIONAL HOTEL
2 Wireless Road, BKK 10330.
Tél: 253-0123 Fax: 253-6509

RESTAURANTS INTERNATIONAUX

RESTAURANTS

LA CIGALE
Cham Issara Tower
924/49-50 Rama 4 Rd, BKK 10500
Tél: 236-9264

WIT'S OYSTER BAR
72/2 Sot Langsuan 5, BKK
Tél: 252-5646

BELOTTO
1 Sukhumvit, sot 20
BKK 10110
Tél: 258-1496 ; 262-0892

INTERNATIONAL BEER HOUSE
Sukhumvit sot 23,
BKK 10110 Tél: 259-1036

LA TAVERNE
1/11 Sukhumvit, sot 3 (opp sot Nana Thai)
BKK 10110 Tél: 253-6121

RESTAURANTS THAILANDAIS

WIT'S OYSTER BAR
RESTAURANT
Le Premier et le Seul
Bar à Huitres
De Bangkok !

du Siam
Italien & Anglais
RESTAURANTS CLASSIQUES

du Siam
Italien & Anglais
RESTAURANTS CLASSIQUES

du Siam
Italien & Anglais
RESTAURANTS CLASSIQUES

ABONNEZ - VOUS AU GAVROCHE

Oui, je souhaite soutenir la Gazette Française LE GAVROCHE. Veuillez me renvoyer une demande d'inscription à l'adresse suivante :

Nom : Prénom :

Société :

Adresse :

Tel :

ABONNEMENT THAÏLANDE

6 mois : 460 bahts ; 1 an : 790 bahts

ABONNEMENT ÉTRANGER

6 mois : 45 \$; 1 an : 78 \$

Chaque abonné recevra LE GAVROCHE à domicile en Thaïlande et pourra passer une petite annonce gratuite par mois dans le journal.

Renvoyez ce coupon rempli à la Gazette :

108/32-35 Vipavadee soi 2, Vipavadee Rd (Horkanda University)
Din Daeng haikhwang, Bangkok.

Pour joindre LE GAVROCHE par téléphone :

Tel : 276-4408 ext 144 Mobile : 01-494-3438

Fax : 276-5659

GIVERYN

L'Art...!!



L'Art de la table L'Art culinaire
L'Art de la peinture (Claude Monet)

L'Art de tout faire oublier...

342 Sukhumvit 63, Prakamong, Bangkok 10110
Tel : 391 11 26

Où trouver Le Gavroche ?

Ambassade de France ; Alliances Françaises
(Sathorn, Ramkhamhaeng, Chang-mai, Chang-
rat, Phuket) ; Consulat : Chambrc Franco-Thaï ;
Restaurants : Le moulin de Sommat, Le Banyan,
Le Bordeaux, Giverny, Le Stanley, Le Bistrot, Le
Métropolitain, Le M.T.K, Le Dux, La
Grenouille, Le Cédar, La Banane,
Wit's Oyster, La Cigale, Wine bridge, Vito's
Ristorante, International Beer House, La
Taverne, Helen's, L'Hexagone ; Les Hôtels : Le
Méri dien, Le Hilton, Le Siam Intercontinental,
Queen's Park (Fitness Center), Le Mercure,
Novotel Lotus, Novotel Siam, Le Royal River,
Le Quality Hotel, Le Best Western P.R union
Hotel, Le Landmark, Amoma Swiss Hotel,
Evergreen, Seaview Resort Koehang, Hyatt
Erawan ; Les Agences de Voyages : Air France,
Swiss Air, Travel Superb, Excelsior, Waves,
Asia Voyages, J.P Travel, Excotissimo ; Les
Vidéo-Clubs : Canal France Vidéo (par livraison
à domicile), Vidéo France ; Les Boutiques : Naf-
Naf, Manoukian, Pilotaz, Choisy, Gifts de
l'Oriental ; Et : Jack Holt (coiffeur), Folies
(Pâtisserie), Yves Joallier ; Office du Tourisme
de Thaïlande ; Le French Kiss ; Bar Le
Privillage ; etc ...

PROCHAINE SORTIE
17 Octobre 1994 !



BELGIAN QUALITY
CANDIES & CHOCOLATES
NATURAL, NO COLOURS
gânou wa: Bônliwan
gânou wa: Bônliwan



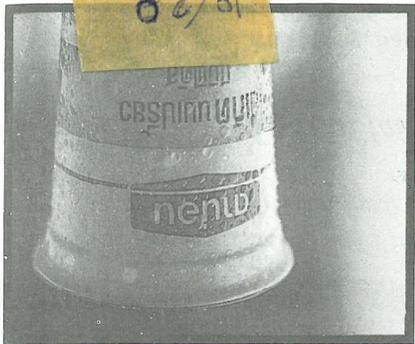
AVAILABLE AT DEPARTMENT STORES AND SELECT SUPERMARKETS

Imported and distributed by

All Plants International Ltd.
Tel. 2030816-7 Fax. 2030815



DANONE



health



— for everyday —

DANONE

Delicious



Tel : 236 04 20 (Ext 3154) Heures d'ouverture : 9-20 heures, tous les jours dimanche inclus.

N'hésitez pas à venir nous voir

Notre lithographie originale exécutée par Francis Latreille, peintre natif reconnu et fort côté.

Notre ligne exclusive de soie chinoise et thaïlandaise.

Nos Polos et T-shirts de haute qualité.

Notre parfum l'Orientale, sélectionné par l'un des grands parfumeurs de Grasse et présent dans sa magnifique bouteille de Celadon. Il est aujourd'hui un classique expédié au quatre coins du monde.

Vous y trouverez entre autres,

exceptionnelle.

Mariage entre qualité et créativité française, et tradition thaïlandaise ont abouti à une gamme

située dans l'arcade face à l'entrée principale de l'hôtel.

Le souci de qualité mondiale reconnu de l'Hotel Oriental se retrouve dans notre ligne de cadeaux et d'accessoires originaux vendus exclusivement dans notre boutique **Gifts de l'Oriental**,

Gifts De L'Oriental

Le Gavroche vous présente Le Messager. Son rôle: tendre l'oreille, "voler" des infos confidentielles, attraper les bruits de couloir, ouvrir les portes qui se ferment. Son but: vous les rapporter. Si vous avez une info, un message ou quelque chose à dire, téléphonez au Messager: 276 44 08 (Ext 144) Fax: 276 56 59

Madame Marie-Claudette Kirpalani, directrice du BAL (Bureau d'Action Linguistique de l'Ambassade de France) a quitté ses fonctions à la fin du mois d'août. Elle sera remplacée par Monsieur Gilles Louÿs, début octobre.

Le 30 septembre 1994, Martine Sripong quittera officiellement ses fonctions après plus de deux ans passés au poste de directrice de l'Alliance Française de Rhamkhamhaeng, Bangkok. Madame Sri-

pong rejoindra l'hexagone pour préparer une maîtrise de sciences de l'éducation et suivre des stages de didactique en France et en Angleterre.

Le championnat de la Ligue des Farangs reprendra officiellement le 29 septembre prochain à 20 heures. L'équipe des Gaulois rencontrera celle des Allemands sur le terrain situé dans l'ancienne enceinte de l'I.S.B. (aujourd'hui N.I.S.T. School), au Soi 15, Sukhumvit. Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez contacter Sylvain Bredin au 253 42 20 (domicile); 537 81 87 (bureau).

Le guide Vivre à Bangkok est maintenant disponible chez Bookazine, au 2ème étage de Villa Market.

Guerlain vous propose 10% de réduction sur tous les produits Guerlain, sur présentation de la Gazette au Sukhotai Hotel, 13/3 Sathorn Road,

Livraison gratuite

La Maison du Chocolat

**DUC DE PRASLIN,
BELGIUM**

produit artisanalement de vraies pralines et chocolats belges,
à Bangkok
* * *

16, Sukhumvit RD.,
Soi 49-14
10110 - BANGKOK

Tél: 381 6690 et 381 6691
Fax: 381 2396



DATES A RETENIR

Le samedi 15 octobre 1994, de 19 à 23 heures, dans le grand ballroom de l'hôtel Imperial Queen's Park (Sukhumvit, Soi 22), sous la présidence de Mme Gwendolien RUMMELHARDT, épouse de Son Excellence M. l'Ambassadeur de France, "The Association for the Promotion of the Status of Women", avec la coopération de "Women Lawyer's Association" et l'aide de "l'Amicale de France" (Association des anciens étudiants thaïlandais en France) et bien d'autres groupes...

PRESENTENT :

"Sawadee la France", une grande soirée de gala avec défilé de mode, dîner français, vente de produits et tombola.

Cette grande soirée est organisée dans le but de collecter des dons qui aideront à financer l'ouverture dès cette année d'un centre d'accueil et d'aide pour la femme.

Pour réserver vos places et adresser vos dons, veuillez contacter :

Monique Bodin au 258. 45. 04.
ou Khun Agethichai Sodri au
261. 90. 00 poste 4134.

Sweet Corner

CAFÉ & BOULANGERIE

Les Meilleurs Pâtisseries, Sandwichs et Pains de Bangkok.

Dégustez notre sélection de délicieux gâteaux et cookies, ouvert tous les jours de 07:00 à 20:00 Hrs.

Pour vos commandes spéciales, merci de contacter le Sweet Corner au :
253- 0355-57 ext 7414



**SIAM
INTER-CONTINENTAL
BANGKOK**

967 RAMA I ROAD BANGKOK 10330 THAILAND
TEL. 253-0355-7 TELEX: TH 81155 CABLE: INHOTELCOR. FAX: 253-2275

Boutique Guerlain.

Pierre Franzini, français résident à Bangkok, à la suite d'un accident de moto qui lui a causé de nombreux problèmes, remercie tous les français qui l'ont, par solidarité, aidé financièrement à se sortir d'une situation délicate. Ayant appris ton départ pour la France, nous te souhaitons bonne chance et espérons te revoir bientôt parmi nous.

à Bangkok. Depuis le 1er septembre, pour les adeptes du Reggae, de la Lambada, Salsa, Makossa et Béguine, Soul, Zouk... ; le Black Stars, Pub Dancing dirigé par Fatou et Christine vous propose de découvrir, dans une ambiance a-fri-cai-ne, les meilleurs cocktails africains (le "Black Stars", à base de gingembre est détonant !). Le Pub est situé au Soi Lang Suan, en face de la Thai Farmer Bank.

La musique AFRO vient de faire une entrée remarquée

LETTRE PARVENUE A LA REDACTION DU
GAVROCHE

Bangkok, le 1er septembre 1994

Monsieur,

Il y a une quinzaine de jours, une personne travaillant à la gazette "Le Gavroche" serait passée au centre MEP de Bangkok pour demander, paraît-il, quelques renseignements au sujet de la paroisse catholique francophone. Je regrette de n'avoir pas eu l'occasion de la rencontrer.

J'ai remarqué que dans "Le Gavroche" N° 3 du 13 juillet, vous faites mention de l'Eglise catholique en Thaïlande. Le centre des Missions Etrangères de Paris y est noté, mais sans précisions des horaires des messes. Malgré cela, je sais que votre information a rendu service à quelques personnes.

Après la période des vacances, un certain nombre de francophones vont rentrer en Thaïlande. A cette occasion, j'ai écrit un mot d'accueil avec quelques renseignements que vous trouverez ci-joint. Cette lettre est affichée à l'Ecole Française et à l'Alliance Française de Bangkok. Je me permets de vous demander de la publier, si possible, dans le prochain numéro de votre gazette. Je vous prie de publier, au moins, les coordonnées de la paroisse catholique francophone avec le plan. Je vous remercie par avance.

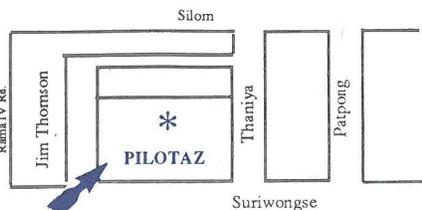
Père Jo TREBAOL
Supérieur MEP en Thaïlande
Responsable de la paroisse francophone

La réponse du Gavroche :

Mon Père,
Nous communiquons à tous les lecteurs les horaires des messes et les coordonnées de la paroisse.



L'homme de sa vie n'a que des qualités
il est beau, élégant et il est le seul.



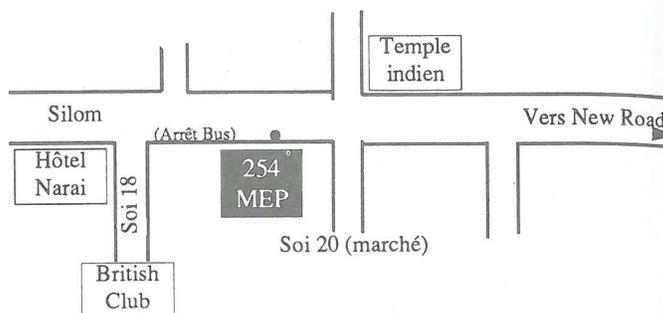
Pilotaz
PARIS - BANGKOK

Costumes et tailleurs
sur mesure & prêt à
porter

Pilotaz Boutique : 9/25 Suriwongse RD. (2é étage) Tél : 233 30 88

PAROISSE CATHOLIQUE FRANCOPHONE

Missions étrangères de Paris
254, Silom Road
Bangkok 10 500
Tél : 234 1714 Fax : 237 1338



Messes du dimanche : 07h30 et 10h30
Messes de semaine : 07h30 et 11h00

La paroisse organise le catéchisme pour les enfants, et un service d'aumônerie pour les plus grands. Si vous désirez donner une formation chrétienne à vos enfants, veuillez, au début de l'année scolaire, à réserver l'après-midi du mercredi, afin de faciliter l'organisation du catéchisme qui débutera au mois d'octobre.

Contactez le Père Jo Trébaol (Tél 234 1714) pour tous renseignements complémentaires.

Ma Maison

Gastronomie française de qualité à prix raisonnables
préparée par Chef Michel Meca et Guénaël Leberre

Déjeuner - menus affaires / prix fixe
Lundi - Vendredi 12:00 - 14:00 hrs.

Dîner - menus gastronomique / prix fixe
Lundi - Dimanche 18:30 - 22:00 hrs.

Pour vos réservations, veuillez contacter
Notre Maître d'hôtel Monsieur Artur
Téléphone 253 0123 extension 8026
Télécopie : 2536509

HILTON
INTERNATIONAL
BANGKOK
AT NAI LERT PARK

Wireless Road Bangkok 10330 Tel. (66-2) 253-0123 Fax: (66-2) 253-6509

Vous recherchez un peu d'air et de tranquillité au coeur de la ville? Endroit idéal pour déjeuner entre midi et deux, un restaurant thaïlandais de plein air vous propose, dans le cadre verdoyant du parc Lumpini, côté Soi Sarasin, un déjeuner varié pour 100 à 150 bahts. Très bons milk shakes à la banane !

Le Wine Bar de l'hôtel Mercure vous propose en dégustation un Médoc à 180 bahts le verre (800 bahts la bouteille) et un Château Bel Air à 150 bahts le verre (650 bahts la bouteille).

Au restaurant La Cigale, Kurt vous offre, avec le spécial Brunch du dimanche, un cocktail maison. Entre 10h30 et 14h30, Charnissara Tower (sur Rama 4). Tél : 236 9264.

Les cuisines du monde à Bangkok

Le Cédar : Originalité et tradition.

De tradition méditerranéenne, la cuisine libanaise, très appréciée en France, est présente à Bangkok depuis 25 ans. Tenu par la famille SALHANY, le Cédar vous propose une cuisine familiale dans un cadre original. Le restaurant, divisé en deux salles, est décoré de tissus et tapis orientaux qui recréent l'atmosphère d'une ancienne tente libanaise (Khayma). Les serveurs vous accueillent en tenue traditionnelle (Tabouche et Cherwal). La cuisine, variée et extrêmement copieuse, est préparée par un chef libanais. Le mouton est excellent et les mezze, plats typiques libanais, sont à déguster de préférence en entrée.

Un coup de coeur du Gavroche pour ce restaurant situé dans une petite ruelle du Soi 49, sur Sukhumvit. Parking gratuit et gardé. Depuis peu, service de vente à emporter avec livraison à domicile. Ne manquez pas le couscous du mercredi.

Plats traditionnels libanais plutôt végétariens, à base d'huile d'olive. 5, 10, 15, ou 20 variétés : Hummus (crème de pois chiches). Babaghanouch (crème d'aubergine), Falafel

Spécialité du Cédar. L'agneau est mariné, fumé et terminé au four. Servit avec du lait caillé fait maison, mélangé avec du riz, de l'ail et des amandes.

Côtes du Rhône 1992. A.C.
Bon vin, fruité. Prix compétitif.

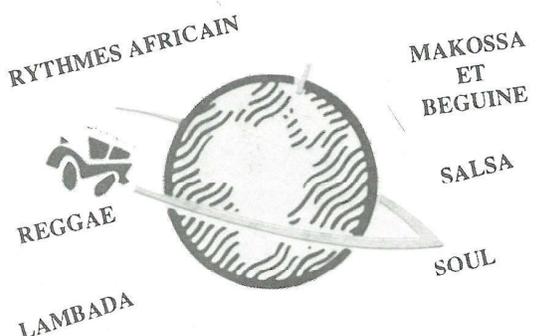
DINER (pour 2 pers)	
Mezze 5 variétés (2 pers minimum)	360 B
Agneau	500 B
Vin	400 B
Total : 1260 B / 2 pers	

Bon rapport qualité-prix.

4/1 Sukhumvit 49/9 - Ouvert tous les jours sauf le lundi (18h00 - 23h00)
Réservations recommandées :
Tél & Fax : 391 44 82

Bien situé. Calme. Facile d'accès.

BLACK STARS



RYTHMES AFRICAIN MAKOSSA ET BEGUINE
REGGAE SALSA
LAMBADA SOUL
PUB ZOUK

DANCING

82/3 SOI LANGSUAN
PLOENCHIT RD.,
BANGKOK 10 500
Tél : 255 19 13
Ouvert de 17h00 à 2h00



Le courrier des cinéphiles

Le Gavroche : Pouvez-vous tracer un bilan de ces quatre dernières années ?

Gérard Rutten : Il faut que vous sachiez que je n'ai aucunement la manie des bilans ... Ces derniers étant un handicap à - disons - la dynamique naturelle. Je dois bien vous l'avouer, je me montre plus que perplexe, car depuis trois ou quatre ans, nous traversons une ère de crétinisation sans précédent. Les médias et la télévision en particulier ont avalé l'âme et l'esprit de nos concitoyens. Il y a un courant très anti intellectueliste actuellement en France comme partout ailleurs, hélas. Il est général et il va engendrer, si nous n'y prenons pas garde, la naissance de la Bête. La régression de l'intelligence, la mise à l'écart des intellectuels, c'est la porte ouverte au désenchantement, à la mollesse cérébrale et à la fin de l'imagination créatrice. La littérature et le cinéma sont les deux puissants véhicules de l'imaginaire, ne les laissons pas s'éteindre ...

L.G. : Précisez s'il vous plaît.

G.R. : Nous assistons à la prolifération de films dits de distraction. Quel est le sens premier de distraction ? Apporter un relâchement à la tension de l'esprit et, bien sûr, c'est ce relâchement qui est dangereux. Car pendant ce relâchement, on peut vous bourrer le crâne. On peut même s'habituer à cet univers style café-théâtre. Facilité et vulgarité sont les concepts les plus distillés dans la plupart des films dits comiques français. Lorsque les deux grands réalisateurs américains Lubitsch et Chaplin se

moquent des nazis et de leur idéologie totalitaire, l'un dans *To be or not to be*, et l'autre dans *Le dictateur*, il n'y a dans aucune de ces deux oeuvres un soupçon de vulgarité. Des films où l'humour créatif l'emporte sur l'horreur des situations présentes, des rires d'hommes libres, pas des beuglements d'esclaves. Que donne en contrepartie le cinéma comique français? *Papy fait de la résistance*, du cabotinage, des numéros d'acteurs, un scénario bâclé, des dialogues vulgaires et le tour est joué. Que c'est pauvre!

L.G. : Vous êtes bien sévère! D'ailleurs le grand reproche que l'on vous fait dans la communauté française de Bangkok est d'être plus un ciné-club qu'un club vidéo - disons normal -.

G.R. : Loin d'être un reproche, je considère cela comme un compliment. Je m'explique : le cinéma comme la littérature, la musique, la peinture est un art d'éveil ou plutôt de réveil. Il est vrai que je privilégie les films de qualité et les classiques. Par contre, loin d'être un pisse-froid, je m'amuse comme un fou en regardant les films d'humour décapants, comme ceux de Lubitsch, Capra, Mackendrick, Edwards, Hamer - souvenez-vous de l'étonnant *Noblesse oblige* - et, surtout, l'admirable *Tueurs de dames* avec Alex Guinness et Peter Sellers. Une des dernières réussites du genre est *La vie de Bryan* de Terry Guillian.

L.G. : Et à part des cinéastes anglais et américains?

G.R. : Eh oui! Le cinéma français n'ayant jamais réussi à faire un film d'humour noir excepté *L'Auberge rouge*, *Buffet froid* et *Coup de torchon*, et bien sûr le film le plus virulent de l'histoire du cinéma *L'Age d'Or* de Luis Bunnuel, film français réalisé par un républicain espagnol en 1930, et miracle en 1991, le sulfureux *Lune froide* de Patrick Bouchitey.

L.G. : Vous êtes bien sévère pour le cinéma comique français.

G.R. : Oui. Le café théâtre et les téléfilms ont tué tout comique inventif et corrosif.

L.G. : Revenons à Vidéo France. Est-ce vous qui avez créé ce club?

G.R. : Non. Je suis aux commandes depuis décembre. J'ai fait la connaissance de son fondateur il y a trois ans lorsque j'étais client. Ce dernier, un cinéphile hors pairs est rentré en France en me confiant la direction. J'ai un peu modifié l'organisation,

(Suite en page 23)

Réviser vos
classiques
avec

Vidéo France

Le premier
ciné - club
vidéo d'Asie

21/17 Sukhumvit Soi 4
10110 Bangkok
Tél : 255-5703
Fax : 254-7683



Le Bordeaux
RESTAURANT

1/38 SUKHUMVIT SOI 39, OPP. CHOKCHAI
BLDG, BANGKOK TEL 258 97 66

* MENUS PERSONNALISÉS SUR DEMANDE * MENU:
* A LA CARTE * APPELEZ SUPHOT OU JEAN *

OUVERT TOUTS LES
JOURS

11.30 A.M. / 2.30 P.M.
6.30 P.M. / 11.00 P.M.

FERMÉ LE
SAMEDI & DIMANCHE
MIDI



Suite de l'interview ...

publié un bulletin mensuel, amélioré le rangement par thèmes, développé un rayon de films classiques européens. L'heure n'est-elle pas à l'abolition des frontières culturelles?

L.G. : Comment vous est venue cette passion?

G.R. : Grâce à la cinémathèque de Chaillot dirigée alors par le célèbre Henri Langlois. Au début des années soixante, j'allais en compagnie de mon vieux copain Benoît Jacquot découvrir trois fois par jour les oeuvres cinématographiques japonaises, américaines, indiennes, espagnoles et italiennes.

L.G. : Quels films préféreriez-vous?

G.R. : Les quelques fidèles qui communiaient dans ce temple se composaient de Barbet Schroeder, Jean Douchet, Benoît Jacquot et moi-même. Nous étions très sélectifs et arbitraires... Très "Cahiers du Cinéma". Les films que nous préférions étaient ceux de Murnau, Stroheim, Walsh, Fuller, Lang, Renoir, Misogushi.

L.G. : Et après?

G.R. : Chacun d'entre nous a suivi son chemin. Jacquot et Schroeder sont devenus des metteurs en scène célèbres. Moi j'ai choisi l'édition.

L.G. : Vous retournez donc à vos premiers amours.

G.R. : Et oui! La boucle est bouclée mais peut-être retournerais-je à l'édition?... Pour le moment, c'est VidéoFrance. Mon but est de faire découvrir et goûter toutes les merveilles du cinéma français et européen. Je vais vous étonner mais, à ma connaissance, il n'y a pas en France un tel vidéoclub avec autant de classiques et de films rares. Ici je privilégie l'accueil et le conseil. Devant la médiocrité des programmes télévisés, la

bassesse des thèmes traités, je crois que les films d'auteur comme ceux de Téchiné, Niermans, Brisseau, Chereau, Bouchety et bien d'autres ont un brillant avenir devant eux... Si le public se réveille, et seulement à cette condition.

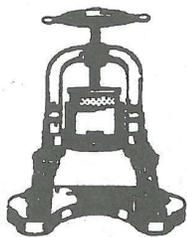
L.G. : Avez-vous vu récemment un film significatif?

G.R. : Lors de mon récent séjour à Paris, j'ai reçu un choc lors de la projection de *La Reine Margot* de Patrice Chéreau qui est un pur chef-d'oeuvre. Un film baroque, lyrique et crépusculaire. J'ai été effaré par l'accueil réservé à une oeuvre aussi importante. Le public, les médias ont délibérément massacré le film. Au nom de toutes les raisons possibles. Pourquoi? Parce que la nouveauté, le traitement du sujet n'ont pas plu aux conservateurs de tous bords, de droite ou de gauche. Avouez que c'est à désespérer. 350 000 entrées seulement à Paris, deux millions pour *Les Visiteurs*. Je suis atterré. Et comme le nombre d'entrées et l'Audimat sont les seuls critères valables de nos jours, vous conclurez par vous-même.

L.G. : En regardant attentivement vos rayons, je vois que vous avez précisément beaucoup de films comiques et policiers français.

G.R. : Oui ce sont les genres préférés de nos adhérents. Alors j'essaie de développer ces rayons de la meilleure façon possible bien que personnellement, je peaufine mon rayon de films classiques français et européens.

Le Banyan



Restaurant Français

Le Goût de la tradition d'un grand restaurant Français sachant allier l'élégance et la qualité de l'accueil au raffinement de la carte.

Disponible chez vous toute une gamme de produits faits maison, Terrines, Pâtés, Rillettes, Confits, Terrine de Foie Gras frais de Canard. N'hésitez pas à nous contacter.

16/20 Gault Millau

Michel Binaux

Bruno Bischoff

Déjeuner Lundi au Vendredi 12.00 à 14.00

Dîner Lundi au Samedi 18.30 à 22.00

59 Sukhumvit Soi 8 (Preeda) Bangkok 10110

Tél : 253 55 56 Fax : (662) 253 4560

Wine Bridge



Ouvert de 18h à 01h

L'Unique Bar à Vin de Bangkok

60 Vins différents

Fromages & Restauration

Tél : 251-7767

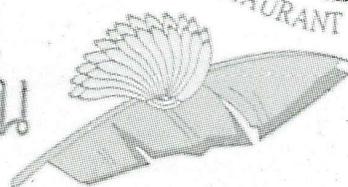


99/24 Lang Suan Balcony, Lumpini, Bangkok

Tél : 251-9822

LABANANE THAI & SEAFOOD RESTAURANT

ลาบ้านัน



อาหารไทย และ อาหารทะเล

DIVERS

Donne cours de cuisine européenne.
Contactez Michel au 286-1998 (ext 154) ou 286-1974

V.D.O + ELECTROMENAGER

A vendre MAGNETOSCOPE ENREGISTREUR SHARP

+ Lot de cassettes

Prix : 5.000 Bahts

A vendre T.V DISTAR

21 pouces, neuve, sous garantie

Prix : 7.000 Bahts

A vendre FRIGO TOSHIBA

Modèle standard, servi 2 mois,

Prix : 4.000 Bahts

Tél : 211-9497 ext 308

ou 260-1523 (à partir de 19h00)

MOTOS

A vendre SUZUKI

100 cc entièrement révisée, bon état de marche.

Prix : 10 000 Bahts

Contactez le Journal

A vendre HONDA 400 NV

Chopper 400 cc, bon état, moteur échange standard.

Prix : 53.000 Bahts à débattre.

Tél (Bureau): 263-3171-77(Eric)

A vendre HONDA 400 NV

Custom, Moteur neuf, Entièrement révisée,

Prix : 80.000 Bahts

S'adresser au Journal qui transmettra

A vendre MS YAMAHA

Entièrement révisée

Prix : 10.000 Bahts

Tél : 211-9497 ext 308

ou 260-1523 (à partir de 19h00)



TRAVEL SUPERB TRAVEL AGENCY

RESERVATIONS HOTELS
BILLETERIE AVIONS - TRAINS
VOYAGES GROUPES ET INDIVIDUELS
THAÏLANDE VIÊT-NAM

PRIX TRES ETUDIES POUR
LA CLIENTELE FRANCAISE

86 Soi Lang-Suan,
Ploenchit Road,
Bangkok 10 500

Tél : 254 8863-4, 255 0899

Fax : 254 5519

Télex : TH 20342

AUTO

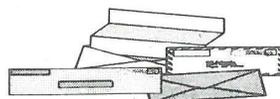
A vendre SEFIRO NISSAN
AUTOMATIC

Fin 90, Excellent état,
toutes options,

Prix : 550.000 Bahts

Tél : 392-6113 (bureau)

01-354-5783



MAISON

A louer, maison, 2 niveaux,
secteur Paholyotin,

1 séjour, 3 chambres, 2Sdb

Tél, chambres de bonnes,

Air conditionné.

Entièrement meublée

(Cable TV IBC),

Jardin 600 M2

Prix : 32.000 Bahts. Made

Guitry 216-7768 (A,M).

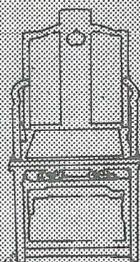
POUR VOS PETITES

ANNONCES

MESSAGES

PUBLICITES

TEL : 276-4408 (EXT 144)



ASIAN HERITAGE

Art & Home Decor

57 Sukhumvit 23, Bangkok 10110
(Opp India Embassy) Tél : 259 95 93

**Le Meilleur Restaurant
Vietnamien de Bangkok**



Le Dalat

Ouvert tous les jours
11h00-14h00, 18h00-22h00

47/1 Sukhumvit
Soi 23
Tél : 258-4192
260-1849

Chaeng Wattana Rd.
Premier Shopping Village
Ven-Dim : 11h00-22h00
Tél : 573 7017
574 1651-4 Ext Le Dalat

**RESTAURANTS
FRANCAIS**

LE BANYAN
59 Sukhumvit Soi 8
Tél : 253-5556 Fax : 253-4560

LE STANLEY
20/20-21 Ruam Rudee Village
Soi Ruam Rudee,
Sukhumvit Rd, BKK 10330
Tél: 250-1613-4 Fax: 251-0236

LE METROPOLITAIN
Ekamai, 74 Soi Ekamai
Tél: 391-3331 Fax: 391-1527
Lang Suan, 93 Soi Lang Suan
Tél: 251-3058

LE MOULIN DE SOMMAI
39 Sukhumvit Rd Soi 22
Washington Square Tél: 259-6257

LA GRENOUILLE
220/4, soi 1, Sukhumvit,
BKK 10110 Tél : 253-9080

GIVERNY
342 Sukhumvit Soi 63
Prakanong Tél : 391-1126

LE BORDEAUX
1/38 Sukhumvit Soi 39
Opp. Chockchai Bldg., BKK
Tél : 258-9766

LE BISTROT
20/17-19 Puam Rudee Village
Soi Ruam Rudee, Lumpini,
BKK 10500, Tél : 251-2523 ; 252-9651

**MA MAISON HILTON
INTERNATIONAL HOTEL**
2 Wireless Road, BKK 10330.
Tél : 253-0123 Fax : 253-6509

**RESTAURANTS
INTERNATIONAUX**

LA CIGALE
Cham Issara Tower
924/49-50 Rama 4 Rd, BKK 10500
Tél : 236-9264

WIT'S OYSTER BAR
Ruam Rudee Village
No 20/10-11, BKK 10330
Tél : 251-9455

LE CEDAR
4/1 Sukhumvit 49/9, BKK
Tél: 391-4482

LE WINE BRIDGE
99/24 Lang Suan Balcony
Lumpini, BKK Tél : 251-9822

LE DUX
72/2 Soi Langsuan 5, BKK
Tél: 252-5646

BEI-OTTO
1 Sukhumvit, soi 20
BKK 10110

Tél : 258-1496 ; 262-0892
INTERNATIONAL BEER HOUSE
Sukhumvit soi 23,

BKK 10110 Tél : 259-1036

LA TAVERNE
1/11 Sukhumvit, soi 3 (opp soi Nana Thai)
BKK 10110 Tél : 253-6121

**RESTAURANTS
THAÏLANDAIS**

LA BANANE
99/24 Lang Suan Balcony
Lang Suan Rd., Lumpini Patumwan, BKK
Tél: 251-9822 Tél: 251-7767(18h/01h)
THANG - LONG
82/5 Soi Langsuan, Ploenchit
Patumwan, Bangkok 10330
Tél : 251-3504

**RESTAURANTS
ITALIENS**

VITO'S RISTORANTE
20/2-3 Ruam Rudee Village
BKK, 10330
Tél: 252-7616 Fax: 252-1820
DIVA
Soi Ruam Rudee
Ruam Rudee village Tél : 251-7879

**RESTAURANT
VIETNAMEIEN**

LE DALAT
Sukhumvit soi 23,
Tél: 260-1849 ; 258-4192
Chaeng wattana
Tél : 573-7017

**PATISSERIES
BOULANGERIES
TRAITEURS**

**GOURMANDISES - TRAITEUR *
BOULANGERIE - PATISserie
HILTON INTERNATIONAL**
Tél : 253-0123 Fax : 253-6509

FOLIES
309/3 Soi Amorn
Nanglinchee Rd., BKK 10120
Tél: 286-3553
Fax: 213-2584

**SWEET CORNER
SIAM INTER- CONTINENTAL**
967 Rama I Rd.,
BKK, 10330
Tél: 253-0355-57 (Ext 7414)

COIFFEURS

**JACK HOLT FRENCH
BEAUTY SALON**
Hôtel Siam Intercontinental
967 Rama I Rd., BKK 10330
Tél: 253-0355-7 (Ext 7648-49)

PUB DANCING

BLACK STARS
82/3 Soi Langsuan, Ploenchit Road,
BKK 10500
Tél : 255-1913

HOTELS

BEST WESTERN P.R. UNION HOTEL
296/1-9 Issaraphap 10, Klogsan,
BKK 10600
Tél: 438-0111
Fax: 439-0506

NOVOTEL LOTUS
1 Soi Daeng Udom
Sukhumvit Soi 33, BKK 10110
Tél : 261-0111
Fax : 262-1700

QUALITY INN
17, Soi Ngamdupli
Rama IV Rd., Yannawa,
BKK, 10120
Tél: 287-0111-31
Fax: 287-3420

LE MERCURE
Sukhumvit, Soi 22,
BKK,
Tél : 259-7420
ARNOMA HOTEL
99 Rajdamri Rd,
Bangkok, 10330

Tél : 255-3410 Fax : 255-3456
LANDMARK
138 Sukhmvit road,
BKK 10110,

Tél : 254-0404 Fax : 253-4259
SEA VIEW RESORT KO CHANG
98/1 Moo 1 Laemngop Ko Chang
TRAT 23120.
Tél : (01)-321-0055 ; (039)-597-143

CHOCOLATIERS

DUC DE PRASLIN BELGIUM
16, Sukhumvit road, soi 49-14
BKK 10110
Tél : 381-6690-91
Fax : 381-2396

ALL PLANTS INTERNATIONAL
Importation de bombons et chocolats
naturels et sans colorants,
Tél : 203-0816-7
Fax : 203-0815

**SOCIETE DE
DEMENAGEMENT**

CLASQUIN
C/O East West Air & Sea Services, Co LTD
8/15-16 Sukhumvit soi 3/1
BKK 10110
Tél : 253-0280 - 255-9271
Fax : 253-6119
Votre contact : Mr Stephan Rubin

INVESTISSEMENTS

**INVESTISSEMENTS FINANCIERS
DES EXPATRIES**
MR Edmond MARRO
Conseil en gestion de patrimoine
Retraites, Assistance, Capital décès,....
Ligne directe et Fax : 286-0428

**AGENCES DE
VOYAGE**

EXCELSIOR
76/10 Soi Langsuan
Ploenchit Rd., 10330 BKK
Tél: 652-1692-3 Fax: 254-7600
TRAVEL SUPERB
86 Soi Langsuan
Ploenchit Rd., 10330 BKK
Tél: 254-8863-4 Fax: 254-5519

**MAILTA TRAVEL
IMPEX CO LTD**
942/12-13 Rama IV Rd
Bangkok 10500
Tél : 237-7191-7 Fax : 237-7172-7

AIR FRANCE
ChamIssara tower
942/51 Rama IV road,
BKK,
Tél : 236-9285 Fax : 236-9279
ASIA VOYAGE
Building One, 7ème étage,
99, Wireless road,
BKK 10330.
Tél : 256-7168-9 Fax : 256-7172

BOUTIQUES

CHOISY
Boutique prêt-à-porter
9/25 Suriwongee Rd.,
Tél: 233-7794
PILOTAZ PARIS - BKK
Pilotaz Boutique
9/25 Suriwongee Rd., (2ème étage)
Tél: 233-3088

VIDEO - CLUBS

CANAL FRANCE VIDEO
Livraison à domicile uniquement
Tél Mobile: 01-493-4813
VIDEO FRANCE
Sukhumvit, Soi 4,
Exotissimo 2ème étage,
Bangkok 10300 Tél : 255-5703

**ART DECORATION
ANTIQUITES**

**GOLDEN TORTOISE
ORIENTAL ANTIQUES**
182/1 Sukhumvit Soi 49
BKK 10500
Tél : 391-6886
**GOLDEN TORTOISE
DECO**
49/2 Sukhumvit, Soi 49,
BKK 10110
Tél : 258-9543
Fax : 261-8153
ASIAN HERITAGE
245/14 Sukhumvit, Soi 3,
BKK 10110,
Tél : 259-9593
Fax : 260-5381

Les Meilleurs Restaurants Classiques Italien & Anglais du Siam



RUAMRUDEE VILLAGE

N° 20/2-3
Tél : 252 76 16

BANGKOK 10330
Fax : 252 18 20

N° 20/10-11
Tél : 251 94 55



**Le Premier et le Seul
Bar à Huitres
De Bangkok !**

ABONNEZ - VOUS AU GAVROCHE

Oui, je souhaite soutenir la Gazette Française LE GAVROCHE.
Veuillez me renvoyer une demande d'inscription à l'adresse suivante :

Nom : Prénom :

Société :

Adresse :

Tél :

ABONNEMENT THAÏLANDE

6 mois : 460 bahts ; 1 an : 790 bahts

ABONNEMENT ETRANGER

6 mois : 45 \$; 1 an : 78 \$

Chaque abonné recevra LE GAVROCHE à domicile en Thaïlande et pourra passer une petite annonce gratuite par mois dans le journal.

Renvoyez ce coupon rempli à la Gazette :
108/32-35 Vipavadee soi 2, Vipavadee Rd (Horkanda University)
Din Daeng hauikhwang, Bangkok.

Pour joindre LE GAVROCHE par téléphone :

Tél : 276-4408 ext 144

Mobile : 01-494-3438

Fax : 276-5659

Où trouver le Gavroche ?

Ambassade de France ; Alliances Françaises (Sathorn, Ramkhamhaeng, Chang-maï, Chang-raï, Phuket) ; Consulat ; Chambre Franco-Thaïe ; Restaurants : Le moulin de Sommaï, Le Banyan, Le Bordeaux, Giverny, Le Stanley, Le Bistro, Le Métropolitain, Le M.T.K, Le Dux, La Grenouille, Le Cédar, Le Dalat, La Banane, Wit's Oyster, La Cigale, Wine bridge, Vito's Ristorante, International Beer House, La Taverne, Helen's, L'Hexagone ; Les Hôtels : Le Méridien, Le Hilton, Le Siam Intercontinental, Queen's Parck (Fitness Center), Le Mercure, Novotel Lotus, Novotel Siam, Le Royal River, Le Quality Hotel, Le Best Western P.R union Hotel, Le Landmark, Arnoma Swiss Hotel, Evergreen, Seaview Resort Koehang, Hyatt Erawan ; Les Agences de Voyages : Air France, Swiss Air, Travel Superb, Excelsior, Waves, Asia Voyages, J.P Travel, Exotissimo ; Les Vidéo-Clubs : Canal France Vidéo (par livraison à domicile), Vidéo France ; Les Boutiques : Naf-Naf, Manoukian, Pilotaz, Choisy, Gifts de l'Oriental ; Et : Jack Holt (coiffeur), Folies (Pâtisserie), Yves Joallier ; Office du Tourisme de Thaïlande ; Le French Kiss ; Bar Le Privilège ; etc ...

PROCHAINE SORTIE

17 Octobre 1994 !

GIVERNY

L'Art ...!!



L'Art de la table L'Art culinaire
L'Art de la peinture (Claude Monet)

L'Art de tout faire oublier...

342 Sukhumvit 63, Prakanong, Bangkok 10110
Tél : 391 11 26



BELGIAN QUALITY
CANDIES & CHOCOLATES
NATURAL, NO COLOURS

ลูกอม และ ช็อกโกแลต

คุณภาพ เบลเยี่ยม



AVAILABLE AT DEPARTMENT STORES AND SELECT SUPERMARKETS



Imported and distributed by
All Plants International Ltd.
Tel. 2030816-7 Fax. 2030815

Gifts De L'Oriental

Le souci de qualité mondialement reconnu de **l'Hotel Oriental** se retrouve dans notre ligne de cadeaux et d'accessoires originaux vendus exclusivement dans notre boutique **Gifts de l'Oriental**, située dans l'arcade face à l'entrée principale de l'hôtel.

Mariage entre qualité et créativité française, et tradition thaïlandaise ont abouti à une gamme exceptionnelle.

Vous y trouverez entre autres,

Notre parfum l'Orientale, sélectionné par l'un des grands parfumeurs de Grasse et présenté dans sa magnifique bouteille de Celadon. Il est aujourd'hui un classique expédié au quatre coins du monde.

Nos Polos et T-shirts de haute qualité.

Notre ligne exclusive de soie chinoise et thaïlandaise.

Notre lithographie originale exécutée par **Francis Latreille**, peintre naïf reconnu et fort côté.

N'hésitez pas à venir nous voir

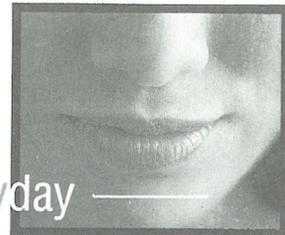
Tél : 236 04 20 (Ext 3154) Heures d'ouverture : 9-20 heures, tous les jours dimanche inclus.



Delicious

DANONE

— for everyday —



health



DANONE